



**Ice Cream Maker**

**Instruction manual**



**Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:  
CK630**

**Safety Tips**

- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components or service panels on this product
- Consult Local and National standards to comply with the following:
  - Health and safety at work legislation
  - BS EN Codes of practice
  - Fire Precautions
  - IEE wiring regulations
  - Building regulations
- DO NOT use jet/pressure washers to clean the appliance
- DO NOT immerse the appliance in water
- DO NOT use the appliance outside
- DO NOT attempt to mix items that this machine is not designed for. This can damage the machine.
- DO NOT bypass the safety interlocks
- DO NOT place hands near the rotating attachments when in use. This can result in injury.
- Never leave the appliance unattended when in use
- Always switch off and disconnect the power supply to the unit before cleaning
- This appliance must only be used in accordance with these instructions and by persons competent to do so.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance with the regulations of local authorities
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a BUFFALO agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance
- Intended for Household use only

## CAUTION RISK OF FIRE



- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance
- Warning: Keep clear of obstruction all ventilation openings in the appliance enclosure or in the structure for building-in
- Warning : Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer
- Warning: Do not damage the refrigerant circuit
- Warning: Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are the type recommended by the manufacturer

### Product Description

CK630 – BUFFALO Ice Cream Maker

### Pack Contents

BUFFALO Ice Cream Maker	Scoop
Measuring Cup	Instruction manual

BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage. Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

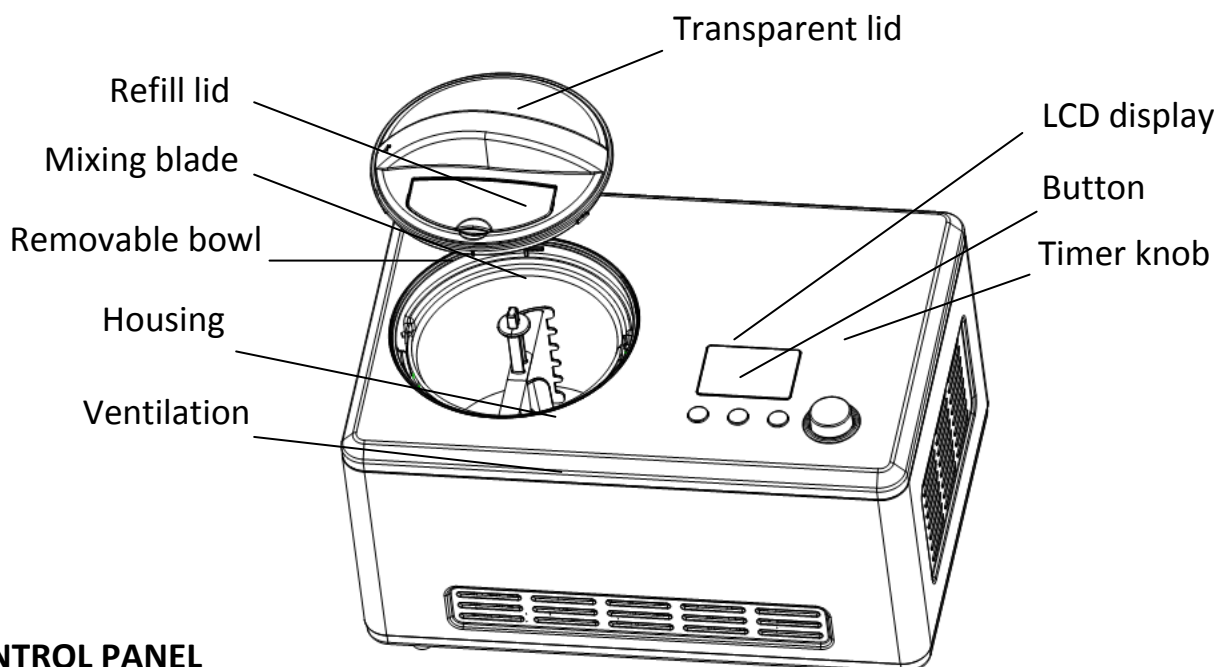
## Installation

**Note: If the appliance has not been stored or moved in an upright position, let it stand upright for approximately 12 hours before operation. If in doubt allow the appliance to stand.**

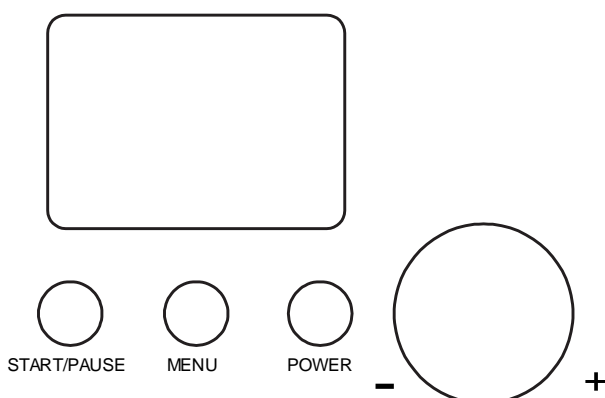
1. Remove the appliance from the packaging. Make sure that all protective plastic film and coatings are thoroughly removed from all surfaces
2. Maintain a distance of 20cm (7 inches) between the unit and walls or other objects for ventilation. Increase the distance of the object is a heat source. Do not block ventilation grills.

**Note: Before using the appliance for the first time, clean mixing bowl with soapy water.**

## GETTING TO KNOW YOUR ICE CREAM MAKER



### CONTROL PANEL



**[POWER]:** After power up, the machine enters standby mode. Press the **[POWER]** button to enter the setting mode, and LCD will display “60:00”. Press the **[POWER]** button during setting mode, the machine will enter the standby mode again.

**[MENU]:** Press **[MENU]** button to select between the 3 mode options, including: [ICE CREAM] [COOLING ONLY] and [MIXING ONLY]. Hold this button for 3 seconds during operation and the machine will return back to the menu selection.

**[Timer knob]:** Turn the knob to set the working time. The default working time for [ICE CREAM] [COOLING ONLY] and [MIXING ONLY] is 60min, 30min, 10min, respectively. Rotate knob left to decrease the working time and rotate right to increase the working time.

**[START/PAUSE]:** After setting the menu and time, press this button to start the working mode. During operation, by pressing this button, the mixing and the time countdown will pause. Press this button again to continue the previous unfinished operation.

### BEFORE FIRST USE

Before use, thoroughly wash all parts that will come into contact with the ice cream (including the removable bowl, blender blade, transparent lid, refill lid, measuring cup and scoop)

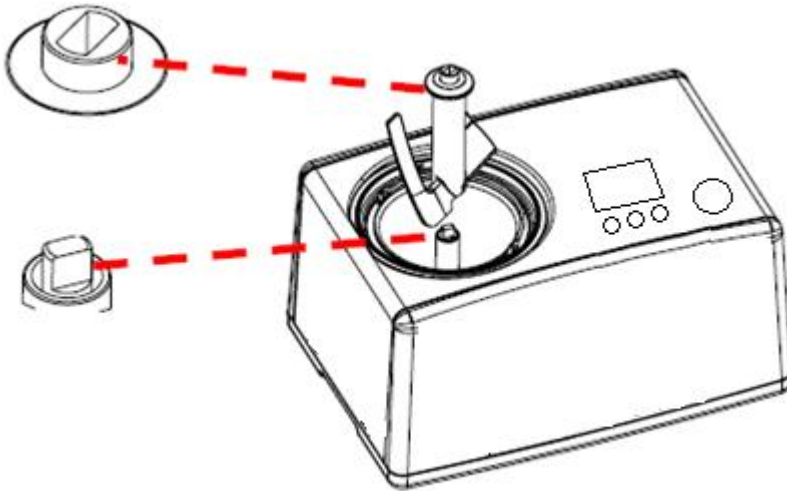
### USING YOUR ICE CREAM MAKER

#### ICE CREAM MODE

- Place the removable bowl, with ingredients, into the machine

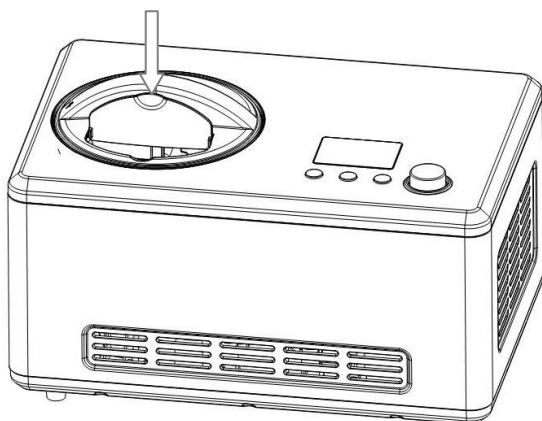
*For fastest results ingredients should be pre-chilled*

- Fix blender blade to machine insuring that the blade connects well with the motor axis (see below)



- Fit the transparent lid onto the machine and lock into place
- Press the **[POWER]** button to enter the setting mode. The LCD will display “60:00”.
- Press the **[MENU]** button to select [ICE CREAM] mode.
- Turn the **[Timer knob]** to set the working time. The default working time for [ICE CREAM] is 60min. Rotate knob left to decrease the working time and rotate right to increase the working time.

- Press **[START/PAUSE]**. The blender blade will start to turn. After a short delay the compressor will start and the bowl will start to chill.
- When the machine is running you can increase/decrease the operating time by turning the **[Timer knob]**.
- You can stop the machine at any time by pressing the **[START/PAUSE]** button
- You can add ingredients during operation by opening the refill cover on located on the lid.



***If produce becomes frozen blade will stop turning. Switch off the machine immediately to protect blade motor***

***To avoid overflow and waste please make sure that the ingredients do not exceed 60% of the capacity of the removable bowl (ice cream expands when being formed)***

### **COOLING ONLY MODE**

The default working time is 30 minutes. Compressor will operate and bowl will freeze but there is no mixing function (Blades do not turn).

### **MIXING ONLY MODE**

The default working time is 10 minutes. Blades will turn and ingredients will mix but compressor will not operate and bowl will not freeze.

### **CLEANING AND MAINTENANCE**

1. Unplug the appliance and wait for it to completely cool down before cleaning.
2. Wipe over the outside surface of the unit with a dampened cloth and polish with a soft dry cloth.
3. Wipe any excess food from the power cord.
4. Wash the removable bowl and accessories in warm soapy water and wipe dry.

## STORAGE OF ICE CREAM

Transfer finished ice cream into another container using a plastic scoop or a wooden spoon and store in freezer. Do not use a metal scoop to avoid scratching the inside of the removable bowl.

## Trouble Shooting

Fault	Probable Cause	Action
The unit is not working	The Unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug and lead are damaged	Call BUFFALO agent or qualified technician
	Fuse in the plug has blown	Replace the plug fuse
	Power supply	Check Power Supply
	Internal wiring fault	Call BUFFALO agent or qualified technician
The ice cream is too soft	Timer setting too short	Increase timer setting
The Ice Cream is too hard	Timer setting too long	Reduce timer setting
The timer has not reached 0 but the machine has stopped and the ice cream is hard	The ice cream has frozen solid stopping the blade from turning. The motor protection system has engaged to stop the motor overheating	Allow the unit to cool before attempting to restart.
The blade is not turning	Blade not fitted to motor axis correctly	Ensure the removable bowl is fitted correctly and that the blade has a good connection to the motor axis

## Technical Specification

Model	Voltage	Power	Current	Capacity (Litres)	Refrigerant	Dimensions h x w x d mm	Weight (kg)
CK630	230v 50hz	180w	0.7A	2.0	R600a 28g	262 x425 x 285	12.2

### Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin, moulded, BS1363 plug and lead, with a 3 amp fuse as standard. The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed, using a dedicated earthing circuit.

If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

### Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.



BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:

**All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO.**

**Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.**



## Veiligheidstips

- De installatie en eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd door een onderhoudsagent of een bevoegde technicus. Verwijder geen onderdelen of onderhoudspanelen van dit product
- Raadpleeg de plaatselijke en landelijke normen om te voldoen aan:
  - Wetgeving inzake gezondheid en veiligheid op het werk
  - BS/EN-werkcodes
  - Voorzorgsmaatregelen tegen brand
  - IEE-bedradingsvoorschriften
  - Bouwvoorschriften
- Gebruik GEEN hogedrukspuit om het toestel schoon te maken
- Dompel het toestel NIET onder in water
- Gebruik het toestel NIET buiten
- Probeer NIET om dingen te mengen waar deze machine niet voor is ontworpen. Dit kan de machine beschadigen.
- Schakel NIET de veiligheidsvergrendelingen uit
- Houd uw handen tijdens gebruik UIT DE BUURT van de draaiende hulpstukken. Dit kan letsel veroorzaken.
- Laat het toestel nooit onbeheerd achter als hij in gebruik is
- Altijd uitschakelen en loskoppelen van het lichtnet voordat het toestel wordt schoongemaakt.
- Dit toestel mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met deze instructies en door personen die daar bekwaam in zijn.
- Houd alle verpakking uit de buurt van kinderen. Verwijder de verpakking in overeenstemming met de voorschriften van plaatselijke instanties
- Als het stroomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een BUFFALO agent of een aanbevolen, bevoegde technicus om gevaar te vermijden
- Dit toestel is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke of geestelijke vaardigheden of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij ze toezicht of instructies in verband met het gebruik van het toestel hebben ontvangen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid
- Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden om ervoor te zorgen dat ze niet met het toestel spelen
- Uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik

## Voorzichtig Risico van Fire



- Laat explosieve stoffen niet opslaan: zoals spuitbussen met een ontvlambare drijfgas in dit apparaat
- Waarschuwing: Houd vrij van obstakels alle ventilatie- openingen in het apparaat of in de structuur enclosure voor de bouw - in
- Waarschuwing : Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen te gebruiken om het ontdoeien , andere dan de door de fabrikant aanbevolen versnellen
- Waarschuwing: niet damage het koelcircuit
- Waarschuwing : Gebruik geen elektrische appliances gebruikt in de opslag van voedsel van de compartments appliance , tenzij ze zijn het type aanbevolen door de fabrikant

## Productbeschrijving

CK630 – BUFFALO Ice Cream Maker

## Inhoud van de verpakking

BUFFALO Ice Cream Maker	IJslepel
Maatbeker	Instructiehandleiding

BUFFALO is trots op haar uitstekende kwaliteit en service en zorgt ervoor dat de inhoud ten tijde van de verpakking volledig functioneel en schadevrij is. Mocht er tijdens het vervoer iets zijn beschadigd, wordt u verzocht onmiddellijk contact op te nemen met uw BUFFALO dealer.

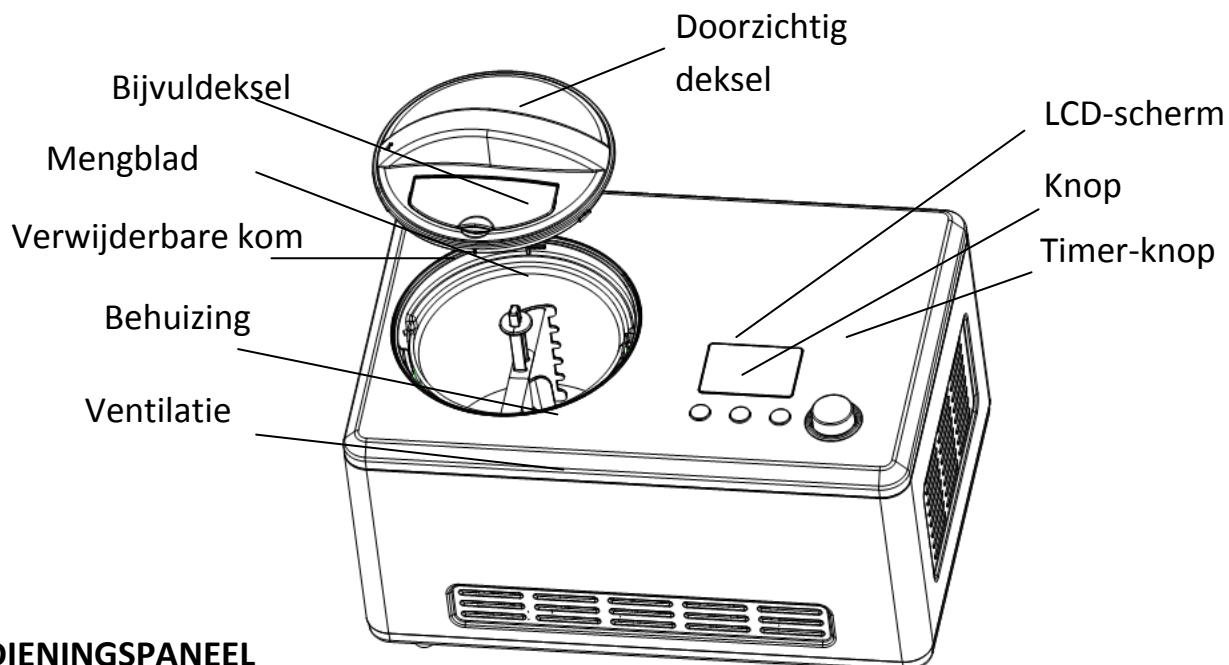
## Installatie

**NB Als het toestel niet rechtop is bewaard of verplaatst, laat het dan ongeveer 12 uur rechtop staan voordat het in gebruik wordt genomen. Laat het toestel in geval van twijfel staan.**

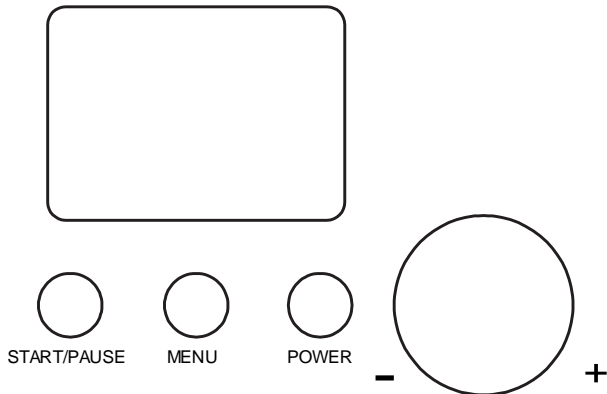
1. Haal het toestel uit de verpakking. Zorg ervoor dat alle beschermende plastic folie en deklagen volledig verwijderd zijn van alle oppervlakken
2. Houd het toestel minimaal op 20 cm afstand van de wand en andere voorwerpen. Handhaaf een grotere afstand met voorwerpen die een hittebron zijn. Blokkeer geen ventilatieroosters.

**NB Maak de mengkom schoon met zeepwater voordat het toestel de eerste keer wordt gebruikt.**

## DE ROOMIJSMACHINE LEREN KENNEN



## BEDIENINGSPANEEL



**[POWER]:** Na inschakeling gaat de machine over op standby. Druk op de knop **[POWER]** om op de instelstand over te gaan. Het LCD-scherm toont "60:00". Druk in de instelstand op de knop **[POWER]** om de machine weer op standby te zetten.

**[MENU]:** Druk op de knop **[MENU]** om een van de 3 standen te selecteren: [ICE CREAM] [COOLING ONLY] en [MIXING ONLY]. Houd deze knop tijdens het bedrijf 3 seconden ingedrukt om de machine weer op menu te zetten.

**[Timer-knop]:** Stel met deze knop de werktijd in. De standaard werktijd voor [ICE CREAM], [COOLING ONLY] en [MIXING ONLY] is respectievelijk 60 min., 30 min. en 10 min. Draai de knop naar links om de werktijd korter te maken en naar rechts om de werktijd langer te maken.

**[START/PAUSE]:** Nadat het menu en de tijd is ingesteld, drukt u op deze knop om de werkstand te starten. Tijdens de werking wordt het mengen en het aftellen van de tijd gepauzeerd als deze knop wordt ingedrukt. Druk nogmaals op deze knop om door te gaan met de gepauzeerde werking.

### VOORAFGAAND AAN HET EERSTE GEBRUIK

Was voorafgaand aan het gebruik alle onderdelen die in contact komen met het roomijs (inclusief verwijderbare kom, mengblad, doorzichtig deksel, bijvuldeksel, maatbeker en ijslepel)

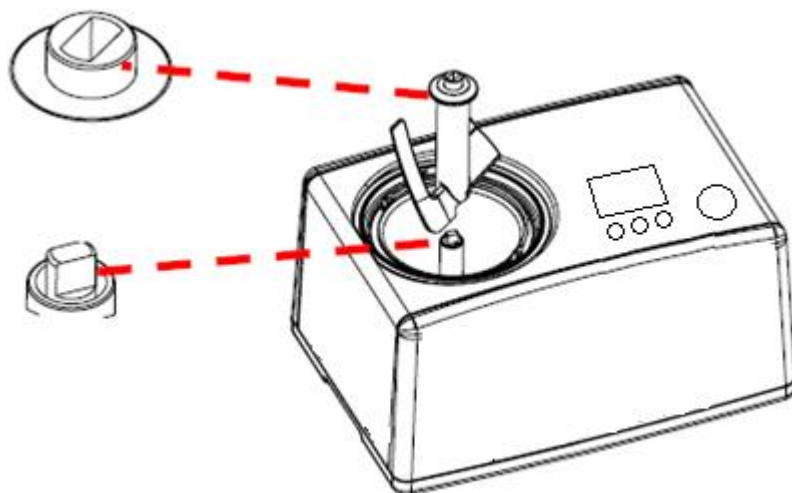
### DE ROOMIJSMACHINE GEBRUIKEN

#### ROOMIJSSTAND

- Plaats de verwijderbare kom, met ingrediënten, in de machine

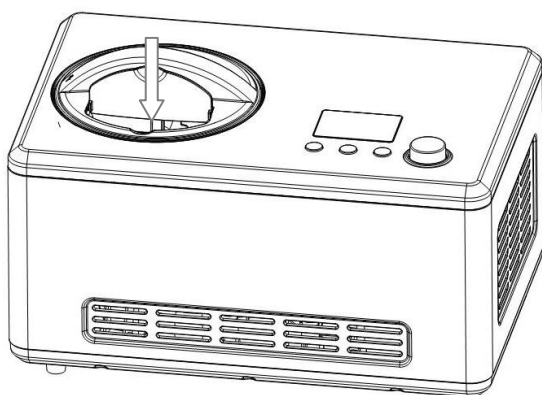
***Voor de snelste resultaten moeten de ingrediënten vooraf gekoeld worden***

- Monteer het mengblad op de machine en zorg ervoor dat het blad goed ingrijpt met de as van de motor (zie hieronder)



- Monteer het doorzichtige deksel op de machine en vergrendel hem
- Druk op de knop **[POWER]** om op de instelstand over te gaan. Op het LCD-scherm verschijnt "60:00".
- Druk op de knop **[MENU]** om de stand [ICE CREAM] te selecteren.

- Stel de werktijd in met behulp van de **[Timer-knop]**. De standaard werktijd voor [ICE CREAM] is 60 min. Draai de knop naar links om de werktijd korter te maken en naar rechts om de werktijd langer te maken.
- Druk op **[START/PAUSE]**. Het mengblad begint te draaien. Na een kleine vertraging start de compressor en begint de kom te koelen.
- Wanneer de machine draait, kunt u de bedrijfstijd langer/korter maken door middel van de **[Timer-knop]**.
- U kunt de machine op elk moment stop zetten door op de knop **[START/PAUSE]** te drukken
- U kunt tijdens de bewerking ingrediënten toevoegen door de bijvulopening te openen op het deksel.



***Als het ijs bevriest, stopt het blad met draaien. Schakel de machine onmiddellijk uit om de motor te beschermen***

***Om overstromen en verspilling te vermijden, moet u ervoor zorgen dat de ingrediënten hooguit 60% van de inhoud van de verwijderbare kom in beslag nemen (roomijs zet uit bij de vorming)***

#### **UITSLUITEND KOELSTAND**

De standaard werktijd is 30 minuten. De compressor gaat aan en de kom bevriest maar er is geen mengfunctie (blad draait niet).

#### **UITSLUITEND MENGSTAND**

De standaard werktijd is 10 minuten. De bladen draaien en de ingrediënten worden gemengd maar de compressor gaat niet aan en de kom bevriest niet.

#### **SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD**

1. Haal de stekker uit het stopcontact en wacht totdat hij volledig is afgekoeld voordat u begint met schoonmaken.
2. Neem de buitenkant van de machine af met een vochtige doek en poets hem met een zachte droge doek.
3. Verwijder voedselresten van het stroomsnoer.
4. Was de verwijderbare kom en de accessoires af in warm zeepwater en droog ze af.

### OPSLAG VAN ROOMIJS

Breng het gemaakte roomijs over in een andere bak met behulp van een plastic of houten lepel en bewaar het in de diepvriezer. Gebruik geen lepel van metaal om krassen te vermijden op de binnenkant van de verwijderbare kom.

### Problemen oplossen

Defect	Mogelijke oorzaak	Remedie
Het toestel werkt niet	Het toestel is niet ingeschakeld	Stel vast dat het toestel goed is aangesloten en ingeschakeld
	Stekker en snoer zijn beschadigd	Bel een vertegenwoordiger van Buffalo of een bevoegde technicus
	Zekering in de stekker is doorgeslagen	Vervang de zekering in de stekker
	Stroomvoorziening	Controleer het lichtnet
	Interne bedradingsfout	Bel een vertegenwoordiger van Buffalo of een bevoegde technicus
Het roomijs is te zacht	Ingestelde tijd te kort	Stel een langere tijd in
Het roomijs is te hard	Ingestelde tijd te lang	Stel een kortere tijd in
De timer staat nog niet op nul maar de machine is gestopt en het roomijs is hard	Het roomijs is helemaal bevroren en het blad draait niet meer. De motorbeveiliging is ingeschakeld om te voorkomen dat de motor oververhit raakt.	Laat de machine afkoelen voordat u probeert om hem weer te starten.
Het blad draait niet	Blad niet goed op de as van de motor gemonteerd	Zorg ervoor dat de verwijderbare kom goed is aangebracht en dat het blad goed ingrijpt op de as van de motor

**Technische specificatie**

Model	Voltage	Vermogen	Stroom	Inhoud (liter)	Koelmiddel	Afmetingen h x b x d mm	Gewicht (kg)
CK630	230V 50Hz	180 W	0,7 A	2,0	R600a 28g	262 x425 x 285	12,2

**Elektrische verbinding**

De stekker moet worden aangesloten op een geschikt stopcontact.

De aansluitingen zijn als volgt:

- Plus (bruin) naar de klem die met L is aangeduid.
- Nul (blauw) naar de klem die met N is aangeduid.
- Aarde (groengeel) naar de klem die met E is aangeduid.

Dit toestel dient te zijn geaard, met behulp van een speciale aardverbinding.

Raadpleeg in geval van twijfel een bevoegd elektricien.

De elektrische isolatiepunten moeten onbelemmerd worden gehouden. In geval van nood moet het toestel gemakkelijk uitgeschakeld kunnen worden.

**Naleving**

Het WEEE-logo op dit product en de documenten geeft aan dat dit product niet mag worden weggedaan bij het huisvuil. Om mogelijke schade aan de gezondheid van mensen en/of het milieu te helpen voorkomen, moet het product volgens een goedgekeurd en milieuveilig recycleerproces worden weggedaan. Voor nadere informatie over de correcte afvalverwerking van dit product kunt u contact opnemen met de leverancier of de plaatselijke instantie die verantwoordelijk is voor de afvalverwerking in uw gebied.



Onderdelen van producten van BUFFALO worden onderworpen aan strenge testprocedures om te voldoen aan de normen en technische gegevens van internationale, onafhankelijke en federale instanties.



De BUFFALO producten

**Alle rechten voorbehouden. Delen van deze instructies mogen uitsluitend worden geproduceerd of verzonden in welke vorm of via welke manier dan ook, inclusief o.a. elektronisch, mechanisch, door fotokopiëren, opnemen, met voorafgaande schriftelijke toestemming van Buffalo.**

**Er is alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat de gegevens ten tijde van het afdrukken correct waren.**

**Buffalo behoudt zich echter het recht voor om de technische gegevens zonder mededeling te wijzigen.**

## Sicherheitshinweise

- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Aspekte sind die lokalen und nationalen Normen und Vorschriften heranzuziehen:
  - Arbeitsschutzvorschriften
  - BS EN Verhaltenspraktiken
  - Brandschutzvorschriften
  - IEE-Anschlussvorschriften
  - Bauvorschriften
- Das Gerät NICHT mit einem Strahl-/Hochdruckreiniger reinigen.
- Das Gerät NICHT in Wasser eintauchen.
- Das Gerät NICHT im Freien einsetzen.
- NICHT versuchen, Produkte zu mixen, für die dieses Gerät nicht ausgelegt ist. Das Gerät könnte sonst beschädigt werden.
- Die Sicherheitsvorrichtungen NICHT umgehen.
- Hände während des Betriebs NICHT in die Nähe der Drehteile halten. Dies könnte zu Verletzungen führen.
- Das Gerät während des Gebrauchs NIEMALS unbeaufsichtigt lassen.
- Vor Reinigungsarbeiten stets zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.
- Dieses Gerät darf nur gemäß dieser Anleitung und von kompetenten Personen genutzt oder bedient werden.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem BUFFALO-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.
- Dieses Gerät sollte nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Geräts geschult wurden bzw. ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nur zum Hausgebrauch



## Vorsicht Gefahr von Feuer



- Explosive Stoffe wie Sprühdosen mit brennbaren Treibmittel in diesem Gerät nicht speichern
- Warnung: Halten Sie frei von Hindernissen ist die Lüftungsöffnungen in das Gerät enclosure Gold in der Struktur für den Einbau in
- Warnung: Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder --other bedeutet, Clustering , um den Abtauvorgang , andere beschleunigen als vom Hersteller die empfohlenen
- Achtung: die Kühlmittelkreislauf damage nicht
- Warnung: Keine elektrischen appliances Bewertungen innerhalb der Lebensmittellagerung des compartments appliance , sofern sie nicht die Art der vom Hersteller empfohlen

## Produktbeschreibung

CK630 – BUFFALO-Eismaschine

## Lieferumfang

BUFFALO-Eismaschine	Eisschaber
Messbecher	Bedienungsanleitung

BUFFALO ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden. Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren BUFFALO-Händler.

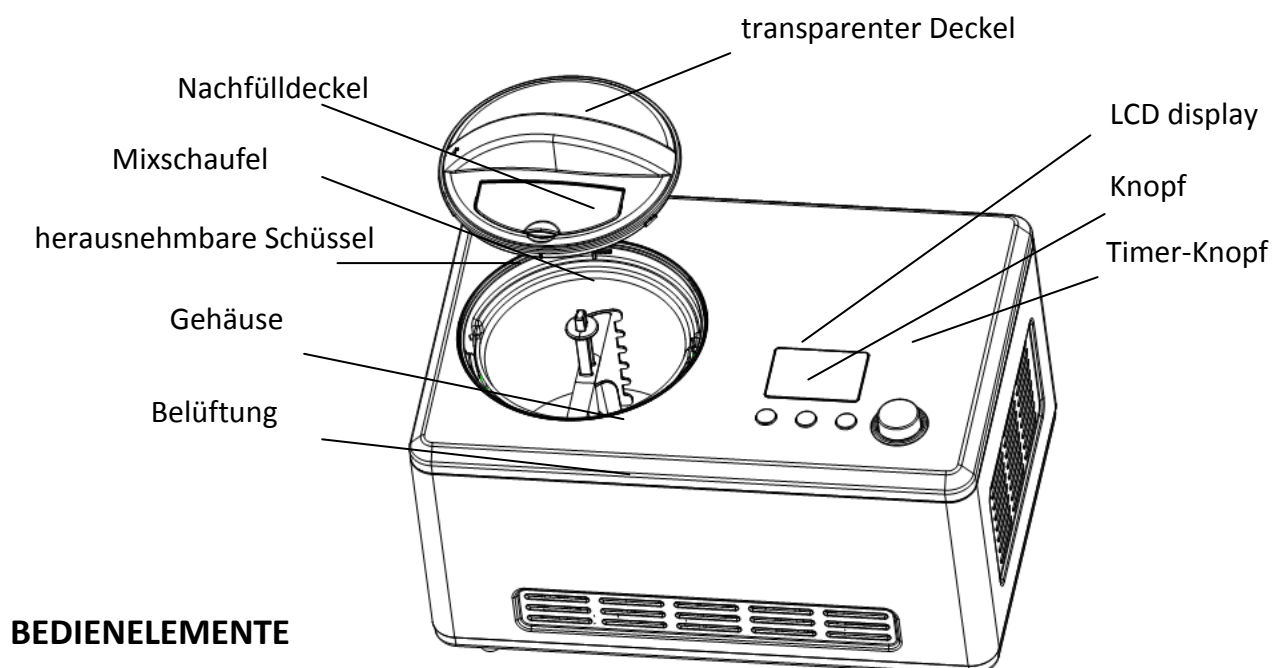
## Aufstellen

**Hinweis: Wenn das Gerät nicht aufrecht gelagert oder transportiert wurde, das Gerät vor Inbetriebnahme ca. 12 Stunden aufrecht hinstellen. Im Zweifelsfall länger stehen lassen.**

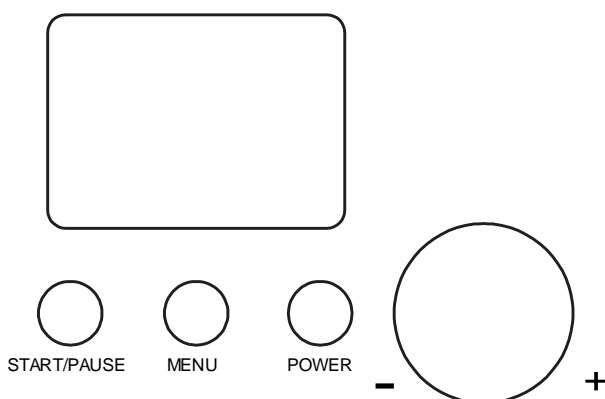
1. Das Gerät aus der Verpackung nehmen. Darauf achten, dass die gesamte Plastikfolie und alle Beschichtungen gründlich von allen Flächen entfernt wurden.
2. Für ausreichende Belüftung 20 cm Abstand zwischen dem Gerät und der Wand oder anderen Gegenständen halten. Wenn es sich bei solchen Gegenständen um eine Wärmequelle handelt, den Abstand erhöhen. Keine Lüftungsgitter blockieren.

**Hinweis: Vor dem ersten Gebrauch des Geräts die Rührschüssel mit Seifenlauge reinigen.**

## MACHEN SIE SICH MIT IHRER EISMASCHINE VERTRAUT



### BEDIENELEMENTE



**[POWER]:** Nach dem Einschalten und Aufwärmen wechselt das Gerät in den Standby-Modus. Die **[POWER]**-Taste drücken, um Einstellungen vorzunehmen. Die LCD zeigt „60:00“ an. Wird während der Einstellungen erneut die **[POWER]**-Taste gedrückt, wechselt die Maschine wieder in den Standby-Modus.

**[MENU]:** Die **[MENU]**-Taste drücken, um zwischen 3 Modi zu wählen: [ICE CREAM] (Eiskrem) [COOLING ONLY] (nur Kühlen) und [MIXING ONLY] (nur Rühren). Die Taste während des Betriebs 3 Sekunden lang gedrückt halten, damit die Maschine zur Menüauswahl zurückkehrt.

**[Timer knob]:** Den Knopf drehen, um die Betriebszeit einzustellen. Standardmäßig betragen die Zeiten für [ICE CREAM], [COOLING ONLY] und [MIXING ONLY] 60 min, 30 min bzw. 10 min. Knopf nach links drehen, um die Betriebszeit zu reduzieren, und nach rechts drehen, um sie zu erhöhen.

**[START/PAUSE]:** Nach Einstellen des Menüs und der Zeit diese Taste drücken, um den Betriebsmodus zu starten. Während des Betriebs wird der Countdown zum Mixen und für die Zeit unterbrochen. Durch erneutes Betätigen der Taste wird der unterbrochene Vorgang fortgesetzt.

### VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Vor dem Gebrauch alle Teile, die mit der Eiskrem in Kontakt kommen, gründlich waschen (einschließlich herausnehmbarem Behälter, Mixschaufel, transparentem Deckel, Nachfülldeckel, Messbecher und Eisschaber).

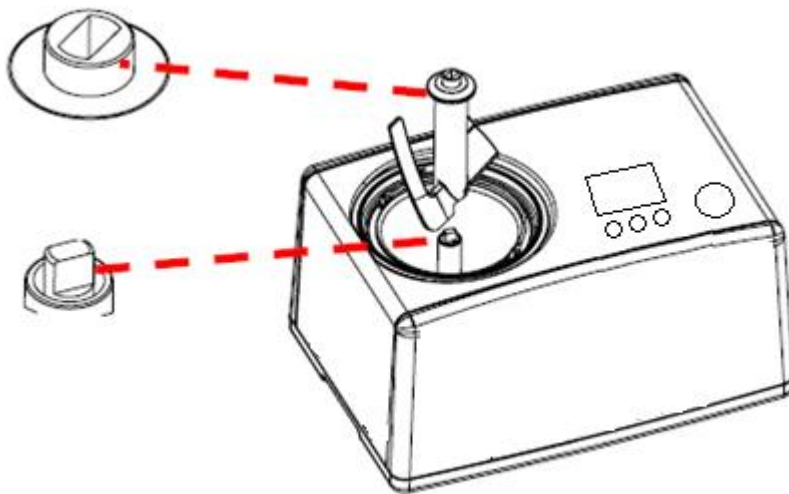
### GEBRAUCH DER EISMASCHINE

#### EISKREMMODUS

- Herausnehmbaren Behälter samt Zutaten in die Maschine setzen

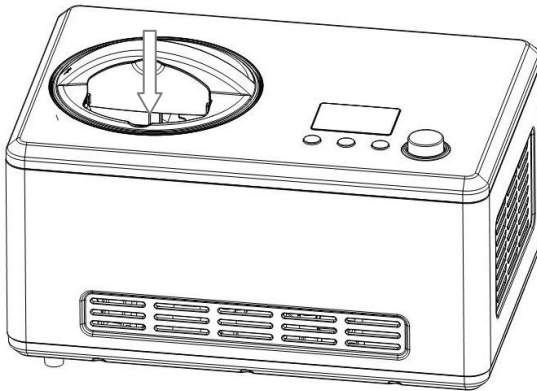
*Die Eiskrem gelingt am besten, wenn die Zutaten zuvor gekühlt werden*

- Rührwerk am Gerät befestigen. Dabei darauf achten, dass die Stange fest auf der Motorachse sitzt (siehe unten)



- Transparenten Deckel auf die Eismaschine setzen und verriegeln.
- **[POWER]** drücken, um in den Einstellmodus zu wechseln. Die LCD zeigt „60:00“ an.
- **[MENU]** drücken, um in den [ICE CREAM]-Modus zu wechseln.

- **[Timer knob]** auf die gewünschte Zeiteinstellung drehen. Die Standardzeit für [ICE CREAM] ist 60 min. Den Knopf nach links drehen, um die Zeit zu verkürzen, bzw. nach rechts, um sie zu erhöhen.
- **[START/PAUSE]** drücken. Das Rührwerk beginnt sich zu drehen. Nach einer kurzen Verzögerung startet der Kompressor und der Behälter beginnt den Kühlvorgang.
- Wenn die Maschine läuft, können Sie die Laufzeit durch Drehen des **[Timer knob]** mühelos erhöhen oder verkürzen.
- Die Maschine kann jederzeit durch Betätigen der **[START/PAUSE]**-Taste gestoppt werden.
- Auch während des Betriebs können Zutaten durch Öffnen des Nachfülldeckels hinzugefügt werden.



***Sobald die Produkte gefrieren, stoppt das Rührwerk. Die Maschine sofort ausschalten, um den Motor des Rührwerks zu schützen.***

***Um ein Überlaufen und Verschmutzung zu vermeiden, darauf achten, dass Sie den Behälter nicht zu mehr als 60 % mit Zutaten füllen (Eiskrem nimmt während der Zubereitung an Volumen zu).***

#### **MODUS „NUR KÜHLEN“**

Die Standardbetriebszeit ist 30 Minuten. Der Kompressor läuft und der Behälter gefriert, aber die Zutaten werden nicht vermischt (das Rührwerk dreht sich nicht).

#### **MODUS „NUR MIXEN“**

Die Standardbetriebszeit ist 10 Minuten. Das Rührwerk dreht sich und die Zutaten werden verrührt, aber der Kompressor läuft nicht und der Behälter gefriert nicht.

## REINIGUNG UND WARTUNG

1. Den Netzstecker ziehen. Vor dem Reinigen des Geräts warten, bis es sich vollständig abgekühlt hat.
2. Die Außenfläche mit einem feuchten Tuch abwischen und mit einem weichen, trockenen Tuch polieren.
3. Verschüttete Lebensmittel vom Netzkabel abwischen.
4. Den herausnehmbaren Behälter und die Zubehöerteile in einer warmen Seifenlauge waschen und mit einem Tuch abtrocknen.

## LAGERUNG VON EISKREM

Die fertige Eiskrem mit einem Kunststoffschaber oder Holzlöffel in einen anderen Behälter geben und im Gefrierschrank lagern. Keinen Metallschaber verwenden, um die Innenseite der herausnehmbaren Schüssel nicht zu zerkratzen.

## Störungssuche

Störung	Vermutliche Ursache	Maßnahme
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
	Sicherung im Stecker ist durchgebrannt	Neue Sicherung in den Stecker einsetzen
	Stromzufuhr	Stromzufuhr überprüfen
	Interner Vernetzungsfehler	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
Das Eis ist zu weich	Timereinstellung zu kurz	Timer höher einstellen
Das Eis ist zu hart	Timereinstellung zu lang	Timer kürzer einstellen
Der Timer steht noch nicht auf 0, aber die Maschine hat gestoppt und das Eis ist hart	Das Eis ist gefroren, so dass sich das Rührwerk nicht drehen kann. Der Motorschutz wurde aktiviert, um ein Überhitzen des Motors zu vermeiden	Vor dem erneuten Start warten, bis sich das Geräte abgekühlt hat.

Störung	Vermutliche Ursache	Maßnahme
Das Rührwerk dreht sich nicht	Rührwerk sitzt nicht korrekt auf Motorachse	Darauf achten, dass der herausnehmbare Behälter korrekt positioniert ist und das Rührwerk fest auf der Motorachse sitzt

### Technische Daten

Modell	Spannung	Leistung	Stromstärke	Füllmenge (Liter)	Kühlmittel	Abmessungen (H x B x T) mm	Gewicht (kg)
CK630	230v 50hz	180 W	0,7 A	2,0	R600a 28g	262 x425 x 285	12,2

### Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Das Gerät muss über eine spezielle Erdleitung geerdet werden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem erforderlichen Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

### Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation deutet darauf hin, dass das Produkt nicht im normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Gesundheits- bzw. Umweltschäden zu vermeiden, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recycling-Prozess entsorgt werden. Für weitere Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts wenden Sie sich bitte an den Lieferanten oder die für Müllentsorgung zuständige Behörde in Ihrer Nähe.

Alle BUFFALO-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

BUFFALO-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:



**Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Erlaubnis von BUFFALO weder ganz noch auszugsweise in irgendeiner Form und auf irgendeinem Wege – ob elektronisch, mechanisch, durch Fotokopieren oder anderweitig – vervielfältigt oder übertragen werden.**

**Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.**

## Consignes de sécurité

- Un agent de service / technicien qualifié doit effectuer toute installation et réparation, le cas échéant. Ne pas retirer les composants ou les panneaux d'accès de ce produit.
- Se reporter aux normes locales et nationales pour garantir la conformité à :
  - la législation sur l'hygiène et la sécurité au travail,
  - les codes de pratiques BS EN,
  - Mesures anti-incendie
  - les réglementations sur le câblage IEE,
  - les réglementations du bâtiment.
- NE PAS utiliser de laveurs à jet / pression pour nettoyer l'appareil.
- NE PAS immerger l'appareil dans l'eau.
- NE PAS utiliser l'appareil en extérieur.
- NE PAS tenter de mélanger des aliments pour lesquels cet appareil n'est pas conçu, à défaut d'endommager ce dernier.
- NE PAS court-circuiter les verrouillages de sécurité.
- NE PAS placer les mains à proximité des accessoires pivotant lorsque l'appareil est en cours d'utilisation au risque d'entraîner des blessures.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en cours d'utilisation.
- Toujours éteindre et débrancher la source d'alimentation de l'appareil avant de le nettoyer.
- Cet appareil doit uniquement être utilisé conformément à ces instructions et par des personnes compétentes.
- Conserver tous les emballages hors de la portée des enfants. Jeter les emballages conformément aux réglementations émises par les autorités locales.
- Lorsque le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un agent BUFFALO ou un technicien qualifié agréé afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, sauf sous la supervision ou les instructions relatives à son utilisation par la personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Conçu pour une utilisation ménagère uniquement.



### Attention Risque d' incendie



- Ne stockez pas de substances explosives : tels que les aérosols avec un propulseur inflammable dans cet appareil
- Attention: Restez à l'écart de l'obstruction de toutes les ouvertures de ventilation dans l'appareil ou dans le enclousure structure pour la construction en
- Attention: Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage autres que ceux recommandés par le fabricant
- Attention: Ne pas Damgé le circuit réfrigérant
- Attention: Ne pas utiliser applainces électriques à l'intérieur du stockage de la nourriture de l' compnartments applaince , sauf si elles sont du type recommandé par le fabricant

### Description du produit

CK630 – Sorbetière BUFFALO

### Contenu de l'emballage

Sorbetière BUFFALO	Cuillère
Mesure	Mode d'emploi

BUFFALO s'enorgueillit de sa qualité et de son service, et s'assure lors de l'emballage de l'appareil que tous les composants sont fournis en bon état de fonctionnement et intacts. Si vous venez à trouver des dommages résultant du transport, veuillez immédiatement contacter votre revendeur BUFFALO.

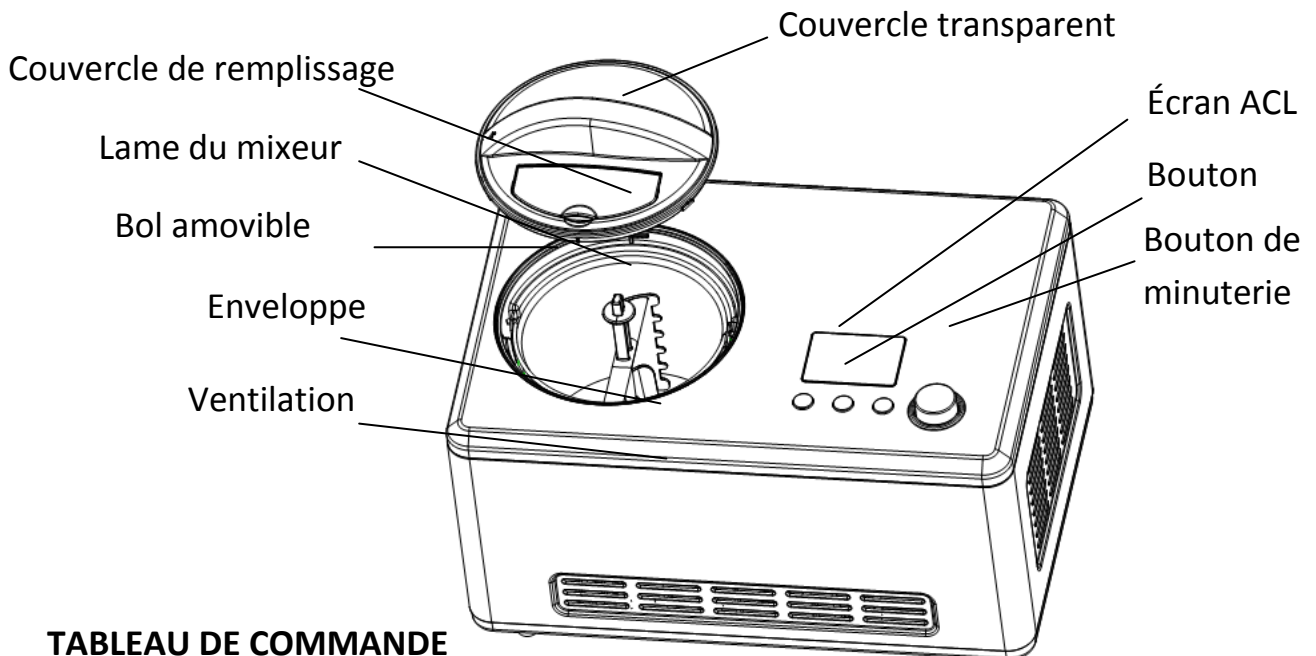
### Installation

**(NB : si l'appareil n'a pas été entreposé ou déplacé dans une position verticale, il faut le laisser debout pendant environ 12 heures avant toute utilisation. En cas de doute, laissez-le debout.)**

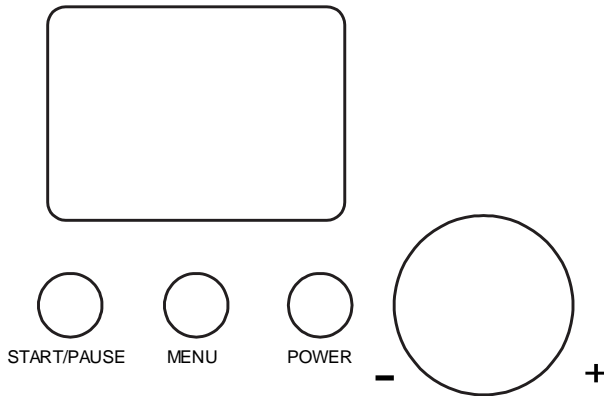
1. Retirer l'unité de l'emballage. Prendre soin de retirer tout film plastique et revêtement de protection de toutes les surfaces.
2. Laisser une distance de 20 cm entre l'unité et les murs ou tout objet pour la ventilation. Laisser une distance plus importante si l'appareil se trouve à côté d'une source de chaleur. Ne pas obstruer les grilles de ventilation.

**NB : avant la première utilisation de l'appareil, nettoyer le bol à l'eau savonneuse.**

## SE FAMILIARISER AVEC LA SORBETIÈRE



### TABLEAU DE COMMANDE



**[ALIMENTATION]** : Après la mise sous tension, l'appareil se met en veille. Appuyer sur **[ALIMENTATION]** pour saisir le mode de fonctionnement. L'écran affiche « 60:00 ». Appuyer sur **[ALIMENTATION]** au cours du mode de fonctionnement pour mettre l'appareil en veille.

**[MENU]** : Appuyer sur **[MENU]** pour sélectionner l'un des 3 modes suivants : [GLACE] [REFROIDISSEMENT UNIQUEMENT] et [MÉLANGE UNIQUEMENT]. Appuyer sur le bouton pendant 3 s en cours de fonctionnement pour retourner au menu de sélection.

**[Bouton de minuterie]** : Tourner le bouton pour régler la durée de fonctionnement. La durée par défaut pour les modes [GLACE], [REFROIDISSEMENT UNIQUEMENT] et [MÉLANGE UNIQUEMENT] est de 60 minutes, 30 minutes et 10 minutes, respectivement. Tourner le bouton vers la gauche pour diminuer la durée de fonctionnement et vers la droite pour l'augmenter.

**[DÉMARRER/PAUSE]** : Une fois le menu et la durée sélectionnés, appuyer sur ce bouton pour démarrer le mode de fonctionnement. Au cours du fonctionnement, ce bouton sert à pauser le mélange et la minuterie. Appuyer à nouveau sur ce bouton pour reprendre l'opération là où elle a été arrêtée.

### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant utilisation, nettoyer minutieusement tous les éléments en contact avec la glace (y compris le bol amovible, la lame de mixeur, le couvercle transparent, le couvercle de remplissage, la mesure et la cuillère).

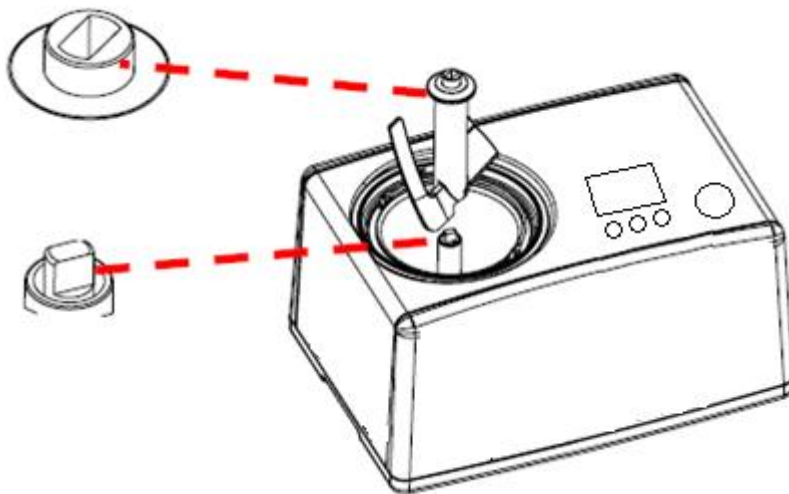
### UTILISER LA SORBETIÈRE

#### MODE GLACE

- Placer le bol amovible, avec les ingrédients, dans l'appareil.

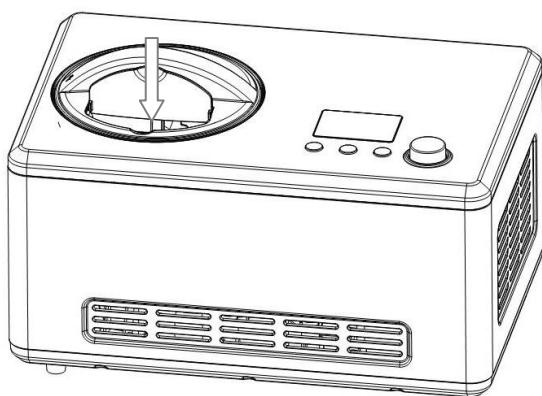
*Pour accélérer le processus, il est conseillé de réfrigérer les ingrédients.*

- Installer la lame de mixeur dans l'appareil en veillant à ce qu'elle soit bien connectée à l'axe du moteur (voir ci-dessous).



- Mettre le couvercle transparent sur l'appareil et le verrouiller.
- Appuyer sur **[ALIMENTATION]** pour saisir le mode de fonctionnement. L'écran affiche « 60:00 ».
- Appuyer sur **[MENU]** et choisir le mode [GLACE].

- Tourner le **[bouton de la minuterie]** pour régler la durée de fonctionnement. La durée par défaut en mode [GLACE] est de 60 minutes. Tourner le bouton vers la gauche pour diminuer la durée de fonctionnement et vers la droite pour l'augmenter.
- Appuyer sur **[DÉMARRER/PAUSE]** : La lame du mixeur commence à tourner. Après un court instant, le compresseur se met en marche et le bol commence à se refroidir.
- Lorsque l'appareil est en marche, il est possible d'augmenter/de diminuer la durée de fonctionnement à l'aide du **[bouton de la minuterie]**.
- L'appareil peut être arrêté à tout moment en appuyant sur **[DÉMARRER/PAUSE]**.
- Il est possible d'ajouter des ingrédients en cours de fonctionnement en ouvrant le couvercle de remplissage.



***Lorsque le produit est glacé, la lame s'arrête de tourner. Éteindre immédiatement l'appareil afin de protéger le moteur de la lame.***

***Pour éviter tout débordement et perte, veiller à ce que les ingrédients n'excèdent pas 60 % de la capacité totale du bol amovible (la glace occupe un volume plus important).***

#### **MODE REFROIDISSEMENT UNIQUEMENT**

La durée de fonctionnement par défaut est de 30 minutes. Le compresseur se met en route et le bol se refroidit, mais les ingrédients ne sont pas mélangés (la lame ne tourne pas).

#### **MODE MÉLANGE UNIQUEMENT**

La durée de fonctionnement par défaut est de 10 minutes. Les lames tournent pour mélanger les ingrédients, mais le compresseur ne se met pas en route et le bol n'est pas refroidi.

**NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

1. Débrancher l'appareil et attendre qu'il soit complètement refroidi avant de le nettoyer.
2. Nettoyer la surface extérieure de l'appareil avec un chiffon humide et essuyer avec un chiffon doux et sec.
3. Essuyer tout résidu alimentaire du cordon d'alimentation.
4. Laver le bol amovible et les accessoires à l'eau chaude savonneuse et les essuyer.

**CONSERVATION DE LA GLACE**

Transférer la glace dans un autre récipient à l'aide d'une cuillère en plastique ou en bois et la conserver au congélateur. Ne pas utiliser de cuillère métallique afin de ne pas rayer l'intérieur du bol amovible.

**Dépannage**

Panne	Cause probable	Mesure
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil ne s'allume pas.	Vérifier que l'appareil est branché correctement, et allumé.
	La prise et le cordon sont abîmés.	Contacteur un représentant BUFFALO ou un technicien qualifié.
	Le fusible à l'intérieur de la prise a sauté.	Remplacer le fusible.
	Alimentation	Vérifier l'alimentation.
	Problème de câblage interne	Contacteur un représentant BUFFALO ou un technicien qualifié.
La glace est trop molle.	La durée définie est trop courte.	L'augmenter.
La glace est trop dure.	La durée définie est trop longue.	La réduire.
La minuterie n'a pas atteint la position 0, mais l'appareil s'est arrêté et la glace est dure.	La glace est totalement congelée et empêche la lame de tourner. Le système de protection du moteur s'est activé pour l'empêcher de surchauffer.	Laisser l'appareil refroidir avant d'essayer de le remettre en marche.
La lame ne tourne pas.	La lame n'est pas bien installée sur l'axe du moteur.	Vérifier que le bol amovible est installé correctement et que la lame est bien placée sur l'axe du moteur.

## Spécifications techniques

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Contenance (Litres)	Réfrigérant	Dimensions h x l x p mm	Poids (en kg)
CK630	230 V 50 Hz	180 W	0,7 A	2	R600a 28g	262 x 402 x 285	12,2

## Câblage électrique

La prise doit être branchée dans une prise secteur appropriée.

L'appareil est câblé comme suit :

- Câble sous tension (de couleur marron) relié à la borne qui porte la lettre L
- Câble neutre (de couleur bleue) relié à la borne qui porte la lettre N
- Câble de mise à la terre (de couleur verte/jaune) relié à la borne qui porte la lettre E

Cet appareil doit être mis à la terre au moyen d'un circuit de mise à la terre spécifique.

En cas de doute, merci de consulter un électricien qualifié.

Les points d'isolement électrique ne doivent pas être obstrués. Ils doivent en effet être accessibles si l'on doit débrancher l'appareil en toute urgence.

## Conformité

Le logo DEEE figurant sur ce produit ou cette documentation indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Pour éviter qu'il ne nuise à la santé humaine et/ou à l'environnement, il doit être éliminé dans le cadre d'un processus de recyclage agréé et sans danger pour l'environnement. Pour plus de renseignements sur la mise au rebut correcte de ce produit, merci de contacter le fournisseur de l'appareil ou les autorités locales responsables de l'élimination des déchets dans votre région.

Les pièces BUFFALO ont fait l'objet de tests rigoureux afin d'assurer leur conformité aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits BUFFALO ont été approuvés pour porter le symbole suivant :



**Tous droits réservés. La production ou transmission, partielle ou intégrale, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre, de ce mode d'emploi est interdite sans l'autorisation préalable de BUFFALO.**

**Nous faisons tout notre possible pour garantir que les informations contenues dans le présent mode d'emploi sont correctes à la date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.**

### Consejos de seguridad

- La instalación y cualquier reparación que pueda ser necesaria debe ser realizada por un agente de servicio/técnico cualificado. No retire ningún componente ni paneles de servicio del producto.
- Consulte la normativa nacional o local correspondiente a los siguientes aspectos:
  - Legislación en materia de salud y seguridad laboral
  - Códigos de prácticas BS EN
  - Precauciones contra incendios
  - Normativas de cableado de la IEE
  - Normas de construcción
- NO utilice limpiadores a chorro/presión para limpiar el aparato.
- NO sumerja el aparato en agua.
- NO utilice el aparato en exteriores.
- NO trate de picar elementos para los que la máquina no ha sido diseñada. Podría dañar la máquina.
- NO prescinda de los bloqueos de seguridad.
- NO coloque las manos cerca de los accesorios giratorios en uso. Podría provocarle lesiones.
- Nunca deje el aparato solo mientras esté en uso.
- Apague y desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Este aparato solo podrá ser utilizado siguiendo estas instrucciones y por personas debidamente formadas para hacerlo.
- Mantenga todo el embalaje fuera del alcance de los niños. Elimine el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable de alimentación estuviera dañado, un agente de BUFFALO o un técnico cualificado recomendado debe cambiarlo para evitar riesgos.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) que tengan limitadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales o que no tengan experiencia y conocimientos, a menos que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato a cargo de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para evitar que jueguen con el aparato.
- Aparato sólo apto para uso doméstico.

## Precaución Riesgo de Incendio



- No guarde sustancias explosivas tales como latas de aerosol con un propelente inflamable en este aparato
- Advertencia: Manténgase alejado de todas las aberturas de ventilación obstrucciones en el oro aparato enclousure en la estructura para la construcción - en
- Advertencia: No utilice dispositivos mecánicos o demás medios de agrupamiento para acelerar el proceso de descongelación , que no sea recomendado por el fabricante Aquellos
- Advertencia: No damage el circuito refrigerante
- Advertencia : No utilice eléctricos applainces comentarios dentro de la conservación de los alimentos de la applaince compartments , a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante

## Descripción del producto

CK630 – Máquina de helados BUFFALO

## Contenido del paquete

Máquina de helados BUFFALO   Cuchara  
Vaso medidor                           Manual de instrucciones

BUFFALO está orgulloso de su calidad y servicio, y garantiza que en el momento del embalaje, el contenido del paquete es plenamente funcional y no presenta daños. Si descubriera algún daño como consecuencia del transporte, póngase en contacto con su distribuidor BUFFALO inmediatamente.

## Instalación

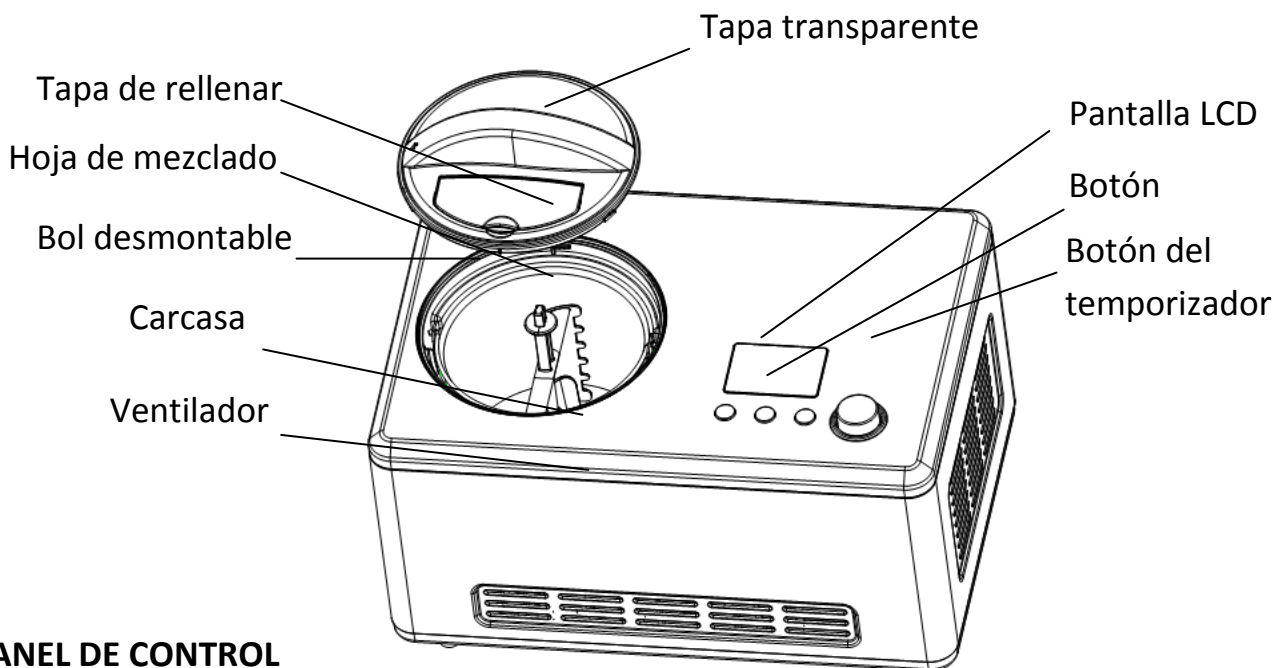
**Nota: Si la unidad ha estado almacenada o se ha movido en posición no vertical, déjela reposar en posición vertical durante 12 horas aproximadamente antes de su uso. En caso de duda, déjela reposar.**

1. Retire el embalaje del aparato. Asegúrese de retirar por completo todo el plástico y revestimientos de protección de las superficies.
2. Mantenga una distancia de 20 cm (7 pulgadas) entre la unidad y las paredes u otros objetos para que tenga una buena ventilación. Aumente la distancia si el objeto es una fuente de calor. No bloquee las rejillas de ventilación.

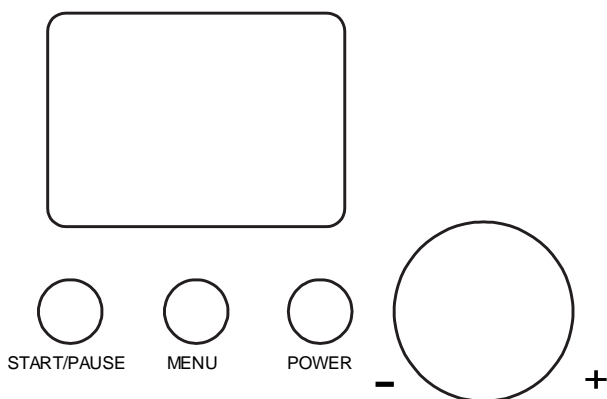
**Nota: Antes de utilizar el aparato por primera vez limpie el bol de mezclado con agua jabonosa.**



## CONOZCA SU MÁQUINA DE HELADOS



### PANEL DE CONTROL



**[POWER]:** Tras conectarlo, el aparato entra en modo standby. Pulse el botón **[POWER]** para pasar al modo de ajuste y en la pantalla LCD aparecerá "60:00". Pulse el botón **[POWER]** durante el modo de ajuste, el aparato volverá al modo standby.

**[MENU]:** Pulse el botón **[MENU]** para escoger entre las 3 opciones de modo, que incluyen: **[ICE CREAM]** (Helado), **[COOLING ONLY]** (Solo enfriar) y **[MIXING ONLY]** (Solo mezclar). Mantenga presionado este botón durante 3 segundos durante el funcionamiento y regresará a la selección del menú.

**[Botón del temporizador]:** Giré el botón para fijar el tiempo de funcionamiento. El tiempo de funcionamiento por defecto de **[ICE CREAM]**, **[COOLING ONLY]** y **[MIXING ONLY]** es de 60 min, 30 min y 10 min, respectivamente. Gire el botón hacia la izquierda para reducir el tiempo de funcionamiento, y hacia la derecha para incrementarlo.

**[START/PAUSE]:** Tras fijar el menú y el tiempo, pulse este botón para iniciar el modo de funcionamiento. Durante el funcionamiento, pulsando este botón habrá una pausa en el mezclado y en la cuenta atrás del tiempo. Pulse nuevamente el botón para proseguir la anterior operación no finalizada.

### ANTES DEL PRIMER USO

Antes de usarlo por primera vez, lave bien todas las piezas que van a entrar en contacto con el helado (incluidos el bol desmontable, la hoja mezcladora, la tapa transparente, la tapa de rellenar, el vaso de medición y la cuchara)

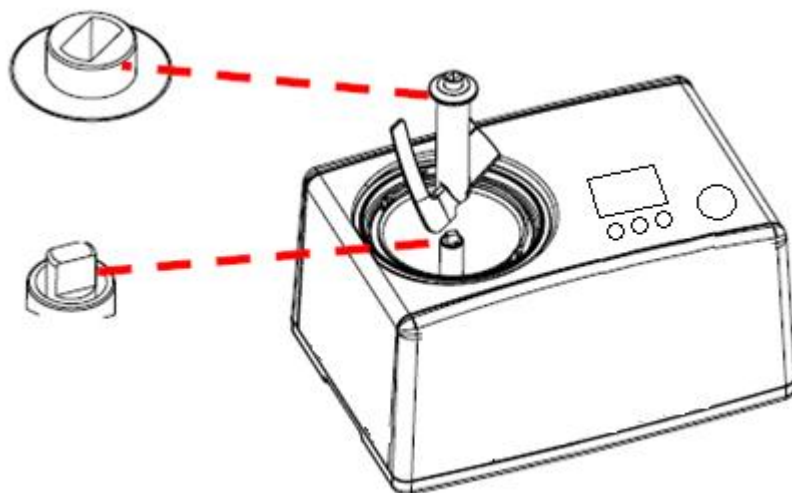
### USAR SU MÁQUINA DE HELADOS

#### MODO ICE CREAM (Helado)

- Coloque el bol desmontable, con los ingredientes, en el aparato

*Para unos resultados más rápidos se deberían enfriar previamente los ingredientes*

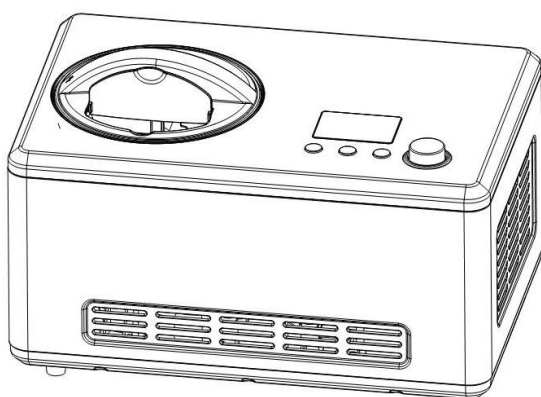
- Fije la hoja mezcladora al aparato asegurándose de que la hoja conecta bien con el eje del motor (vea más abajo)



- Coloque la tapa transparente en el aparato y fíjela en su lugar

- Pulse el botón **[POWER]** para entrar en el modo de ajuste. La LCD mostrará "60:00".
- Pulse el botón **[MENU]** para seleccionar el modo **[ICE CREAM]**.
- Gire el **[Botón del temporizador]** para fijar el tiempo de funcionamiento. El tiempo de funcionamiento por defecto para **[ICE CREAM]** es de 60 min. Gire el botón hacia la izquierda para reducir el tiempo de funcionamiento, y hacia la derecha para incrementarlo.

- Pulse **[START/PAUSE]**. La hoja mezcladora comenzará a girar. Tras un breve intervalo, el compresor se pondrá en marcha y el bol comenzará a enfriar.
- Puede aumentar/ reducir el tiempo de funcionamiento girando el **[Botón del temporizador]** mientras el aparato está en funcionamiento.
- Puede detener el aparato en cualquier momento pulsando el botón **[START/PAUSE]**.
- Puede añadir ingredientes durante el funcionamiento abriendo la cubierta de rellenar situada en la tapa.



***Si el producto se congela la hoja dejará de girar. Desconecte el aparato inmediatamente para proteger el motor de la hoja***

***Para evitar el desbordamiento y los residuos asegúrese de que los ingredientes no exceden el 60 % de la capacidad del bol desmontable (el helado aumenta de volumen al formarse)***

#### **MODO COOLING ONLY (Solo enfriar)**

El tiempo de funcionamiento por defecto es de 30 minutos. El compresor funcionará y el bol congelará, pero no hay función de mezclado (Las hojas no giran).

#### **MODO MIXING ONLY (Solo mezclar)**

El tiempo de funcionamiento por defecto es de 10 minutos. Las hojas girarán y los ingredientes se mezclarán, pero el compresor no funcionará y el bol no congelará

**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

1. Desenchufe el dispositivo y espere a que se enfríe completamente antes de limpiarlo.
2. Limpie la parte exterior de la unidad con un paño húmedo y, a continuación, séquela con un paño suave y seco.
3. Limpie cualquier exceso de masa de la toma de corriente.
4. Lave el bol desmontable y los accesorios con agua caliente jabonosa y séquelos.

**CONSERVACIÓN DEL HELADO**

Traslade el helado terminado a otro recipiente con una cuchara de plástico o de madera, y guárdelo en el congelador. No utilice una cuchara metálica para evitar rayar el interior del bol desmontable.

**Solución de problemas**

<b>Fallo</b>	<b>Causa probable</b>	<b>Acción</b>
El aparato no funciona	El aparato no está encendido	Compruebe que el aparato está correctamente conectado y encendido
	La clavija y el cable están dañados	Llame a un agente BUFFALO o a un técnico cualificado
	El fusible de la clavija se ha fundido	Cambie el fusible de la clavija
	Alimentación	Compruebe el cable de alimentación
	Fallo en el cableado interno	Llame a un agente BUFFALO o a un técnico cualificado
El helado está demasiado blando	El ajuste del temporizador es demasiado corto	Aumente el ajuste del temporizador
El helado está demasiado duro	El ajuste del temporizador es demasiado largo	Reduzca el ajuste del temporizador
El temporizador no ha llegado a 0 pero el aparato se ha detenido y el helado está duro	El helado se ha solidificado impidiendo que la hoja gire. El sistema de protección del motor ha funcionado para detener el recalentamiento del motor	Deje que el aparato se enfríe antes de intentar reiniciarlo.
La hoja no gira	La hoja no está encajada correctamente en el eje del motor	Asegúrese de que el bol desmontable está correctamente encajado y que la hoja conecta bien con el eje del motor

### Especificaciones técnicas

Modelo	Voltaje	Potencia	Corriente	Capacidad (litros)	Refrigerante	Dimensiones (alto x ancho x fondo) mm	Peso (kg)
CK630	230 v 50 hz	180 w	0,7A	2.0	R600a 28g	262 x 425 x 285	12.2

### Cableado eléctrico

Este aparato incluye una clavija y cable BS1363 moldeados de 3 pins con un fusible de 3 amp en su forma estándar.

La clavija debe conectarse a una toma de corriente adecuada.

Este aparato está cableado como sigue:

- Cable activo (color marrón) al terminal con la marca L
- Cable neutro (color azul) al terminal con la marca N
- Cable de tierra (color verde/amarillo) al terminal con la marca E

El aparato debe conectarse a tierra utilizando un circuito de tierra exclusivo.

En caso de duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de obstrucciones. Si es preciso realizar alguna desconexión de emergencia, se debe poder acceder a ellos fácilmente.

### Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe ser eliminado como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños para la salud humana o el medio ambiente, el producto debe eliminarse dentro de un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor o las autoridades locales responsables de la eliminación de los residuos de su zona.



Las piezas BUFFALO se han sometido a pruebas estrictas para cumplir las normas y especificaciones de las autoridades internacionales, independientes y federales.



Los productos BUFFALO han sido aprobados para llevar este símbolo:

**Reservados todos los derechos. Prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, tanto electrónico como mecánico, de fotocopiado, grabación o de otro tipo, de ninguna parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.**

**Se han realizado los máximos esfuerzos para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su impresión; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin previo aviso.**

## Dicas de segurança

- Um agente de assistência técnica/técnico qualificado deve realizar a instalação e quaisquer reparações que sejam necessárias. Não retire quaisquer componentes ou painéis de serviço do produto
- Consulte as normas locais e nacionais de forma a cumprir com as seguintes disposições:
  - Legislação relativa a saúde e segurança no trabalho
  - Códigos de boas práticas BS EN
  - Precauções contra incêndios
  - Regulamentos IEE relativos às ligações elétricas
  - Regulamentos relativos à construção
- NÃO utilize dispositivos de lavagem a jato/pressão para limpar o aparelho
- NÃO submerja o aparelho em água.
- NÃO utilize o aparelho no exterior
- NÃO tente misturar itens para os quais não está concebida esta máquina. Isto pode danificar a máquina.
- NÃO ignore as interligações de segurança.
- NÃO coloque as mãos próximas doas utensílios em rotação quando estiverem a ser utilizados. Isto pode ocasionar danos.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando estiver a ser utilizado.
- Desligue sempre o aparelho e retire a tomada da fonte de alimentação antes de proceder à limpeza do aparelho
- Este aparelho apenas deve ser utilizado em conformidade com estas instruções e por pessoas com capacidade para tal.
- Mantenha todos os elementos da embalagem fora do alcance das crianças. Elimine os elementos de embalagem em conformidade com os regulamentos das autoridades locais
- Se o cabo de alimentação estiver danificado deve ser substituído por um agente da BUFFALO ou por um técnico qualificado recomendado de forma a evitar o risco de perigo.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos a menos que lhes tenham sido facultadas supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável de forma a garantir a sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Destina-se apenas a uso doméstico

## Atenção Risco de Incêndio



- Não guarde substâncias explosivas, como latas de aerossol com um propulsor inflamável em contacto com o aparelho
- Aviso: Mantenha-se afastado de todas as aberturas de ventilação obstruções no ouro aparelho enclosure na estrutura de edifício -in
- Aviso: Não use dispositivos mecânicos ou --outros significa agrupamento para acelerar o processo de descongelamento , que não seja recomendada pelo fabricante Aqueles
- Aviso: Não danje o circuito de refrigerante
- Aviso : Não use elétricos applainces Avaliações dentro do armazenamento de alimentos do appliance comnpartments , a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante

## Descrição do produto

CK630 – Máquina de fazer gelados BUFFALO

## Conteúdos da embalagem

Máquina de fazer gelados BUFFALO	Concha
Copo medidor	Manual de instruções

A BUFFALO orgulha-se da qualidade e serviço que disponibiliza, garantindo que no momento da embalagem os conteúdos são fornecidos totalmente operacionais e sem quaisquer danos. No caso de encontrar qualquer dano resultante do transporte do produto, contacte o revendedor da BUFFALO de imediato.

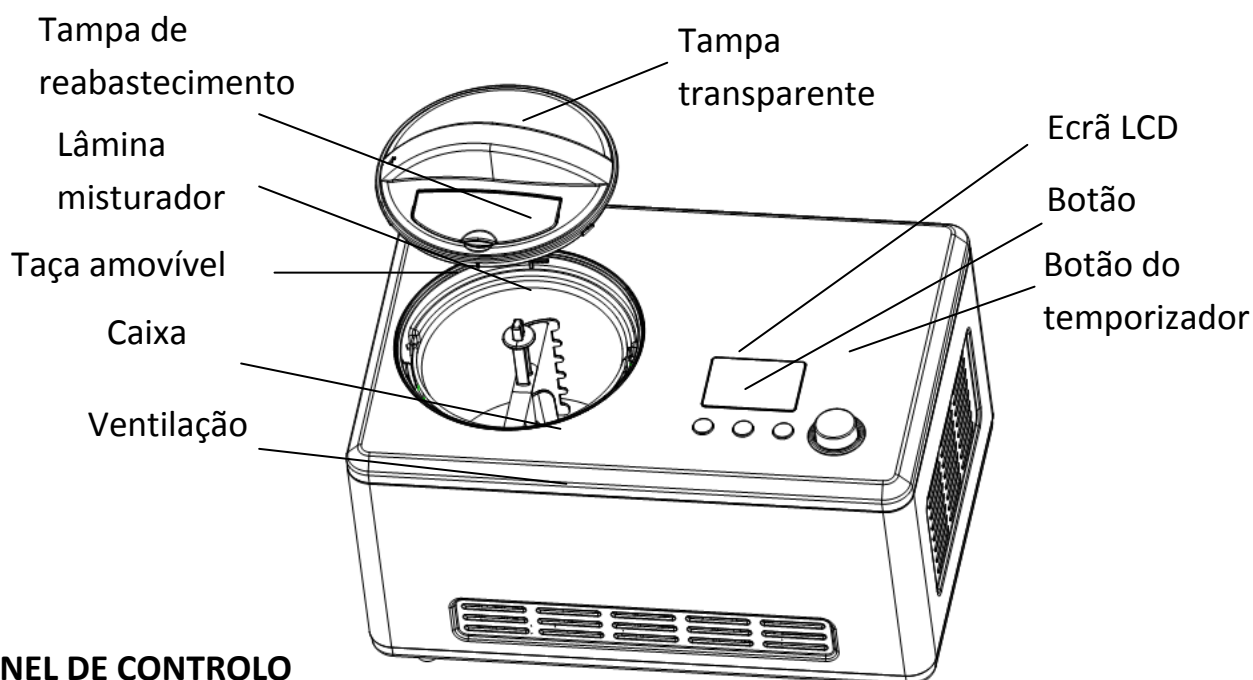
## Instalação

**Nota: se o aparelho tiver estado armazenado ou se tiver sido deslocado numa posição não vertical, coloque-o numa posição vertical durante cerca de 12 horas antes de o colocar em funcionamento. Em caso de dúvida, efetue o procedimento na mesma.**

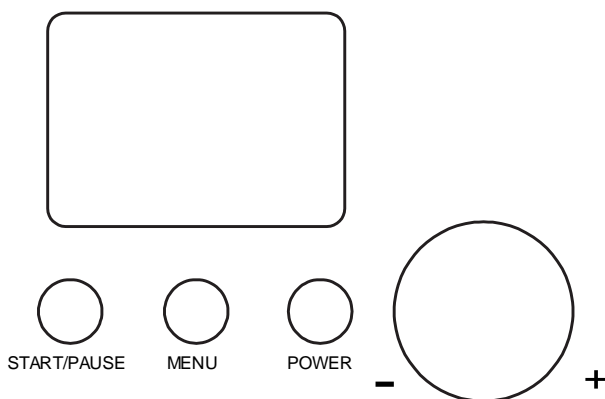
1. Retire o aparelho da embalagem. Certifique-se de que a totalidade da película de plástico de proteção tenha sido removida de todas as superfícies.
2. Mantenha uma distância de 20 cm (7 polegadas) entre a unidade e as paredes ou outros objetos para permitir a ventilação. Aumente a distância se o objeto for uma fonte de calor. Não bloqueie as grelhas de ventilação.

**Nota: antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, limpe a taça misturadora com água e sabão.**

## CONHECER A SUA MÁQUINA DE FAZER GELADOS



### PAINEL DE CONTROLO



**[POWER] (Alimentação):** Depois de ligada, a máquina entra no modo de suspensão. Prima o botão **[POWER]** (Alimentação) para introduzir o modo de definição e o LCD irá apresentar "60:00". Prima o botão **[POWER]** (Alimentação) durante o modo de definição, a máquina irá entrar novamente no modo de suspensão.

**[MENU]:** Prima o botão **[MENU]** para selecionar entre as 3 opções de modo, incluindo: [ICE CREAM] (Gelado) [COOLING ONLY] (Apenas refrigeração) e [MIXING ONLY] (Apenas mistura). Prima este botão durante 3 segundos durante o funcionamento e a máquina irá voltar à seleção do menu.

**Botão [Timer] (Temporizador):** Rode o botão para definir o tempo de funcionamento. O tempo de funcionamento predefinido para [ICE CREAM] (Gelado) [COOLING ONLY] (Apenas refrigeração) e [MIXING ONLY] (Apenas mistura) é de 60 minutos, 30 minutos e 10 minutos respetivamente. Rode o botão para a esquerda para reduzir o tempo de funcionamento e rode-o para a direita para aumentar o tempo de funcionamento.



**[START/PAUSE] (Iniciar/Pausa):** Depois de definir o menu e o tempo, prima este botão para iniciar o modo de funcionamento. Durante o funcionamento, ao premir este botão, os temporizadores de mistura e tempo serão colocados em pausa. Prima este botão novamente para prosseguir a operação anterior não concluída.

### ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Antes de proceder à utilização da máquina, lave cuidadosamente todas as peças que entram em contacto com o gelado (incluindo a taça removível, a lâmina da liquidificador, a tampa transparente, a tampa de recarga, o copo medidor e a concha)

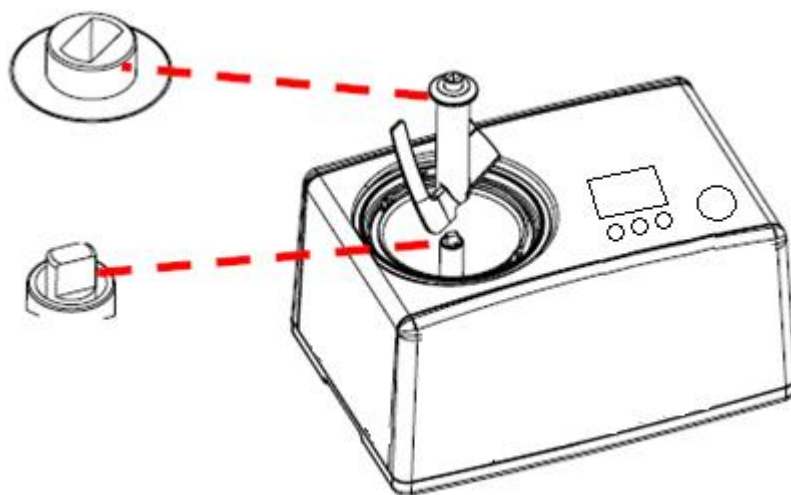
### UTILIZAR A SUA MÁQUINA DE FAZER GELADOS

#### MODO *ICE CREAM* (Gelado)

- Coloque a taça removível, com os ingredientes, na máquina.

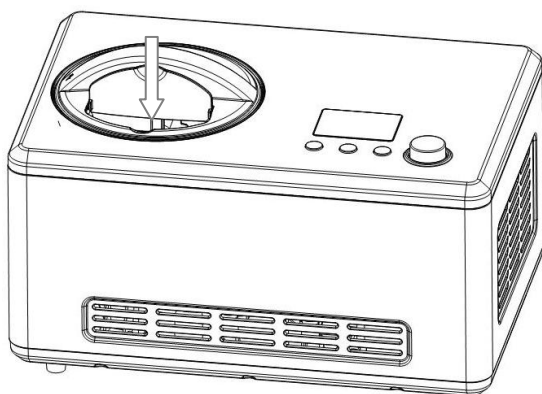
*Para obter resultados mais rápidos os ingredientes devem estar frios.*

- Coloque a lâmina do liquidificador na máquina, certificando-se de que a lâmina encaixa corretamente no eixo do motor (ver abaixo).



- Coloque a tampa transparente na máquina e encaixe-a na posição correta.
- Prima o botão **[POWER]** (Alimentação) para introduzir o modo de definição. O LCD irá apresentar "60:00".
- Prima o botão **[MENU]** para selecionar o modo **[ICE CREAM]** (gelado).

- Rode o botão **[Timer]** (Temporizador) para definir o tempo de funcionamento. O tempo de funcionamento predefinido para **[ICE CREAM]** (Gelado) é de 60 minutos. Rode o botão para a esquerda para reduzir o tempo de funcionamento e rode-o para a direita para aumentar o tempo de funcionamento.
- Prima **[START/PAUSE]** (Iniciar/Pausa). A lâmina do liquidificador começa a girar. Após um breve intervalo de tempo, o compressor arranca e a taça começa a arrefecer.
- Quando a máquina estiver em funcionamento pode aumentar/diminuir o tempo de funcionamento rodando o botão **[Timer]** (Temporizador).
- Pode parar a máquina a qualquer momento ao premir o botão **[START/PAUSE]** (Iniciar/Pausa)
- Pode adicionar ingredientes durante o funcionamento ao abrir a cobertura de reabastecimento existente na tampa.



***Se a lâmina deixa de rodar quando a mistura de ingredientes ficar gelada. Desligue a máquina de imediato para proteger o motor da lâmina.***

***Para evitar o excesso e desperdício de gelado, certifique-se de que a mistura de ingredientes não exceda mais de 60% da capacidade da taça removível (o gelado aumenta de volume durante a sua formação).***

#### **MODO COOLING ONLY (Apenas refrigeração)**

O tempo de funcionamento predefinido é de 30 minutos. O compressor é acionado e a taça congela mas não existe função de mistura (as lâminas não giram).

#### **MODO MIXING ONLY (Apenas mistura)**

O tempo de funcionamento predefinido é de 10 minutos. As lâminas giram e os ingredientes são misturados mas o compressor não é acionado e a taça não congela.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Desligue o aparelho e aguarde que arrefeça por completo antes de efetuar a limpeza.
2. Limpe a superfície exterior da unidade com um pano humedecido e depois com um pano macio e seco.
3. Retire quaisquer resíduos da mistura do cabo de alimentação.
4. Lave a taça removível e os acessórios com água morna com sabão e seque-os com um pano.

## GUARDAR O GELADO

Transfira o gelado preparado para outro recipiente utilizando uma concha de plástico ou colher de madeira e guarde-o no congelador. Não utilize uma concha de metal para evitar riscar o interior da taça amovível.

## Resolução de problemas

Falha	Causa provável	Ação
A unidade não está a funcionar.	A unidade não está ligada.	Verifique se a unidade está ligada e se está ligada à fonte de alimentação
	A tomada e o cabo estão danificados	Contacte um agente da BUFFALO ou um técnico qualificado
	O fusível da tomada está fundido	Substitua o fusível da tomada
	Fonte de alimentação	Verifique a fonte de alimentação
	Falha elétrica interna	Contacte um agente da BUFFALO ou um técnico qualificado
O gelado está demasiado macio.	Definição demasiado curta do temporizador.	Aumente a definição do temporizador.
O gelado está demasiado duro.	Definição demasiado longa do temporizador.	Reduza a definição do temporizador.
O temporizador não atingiu a posição 0 mas a máquina parou e o gelado está duro.	O gelado estava sólido pelo que a lâmina parou de rodar. O sistema de proteção do motor parou para evitar o sobreaquecimento do motor.	Deixe que a máquina arrefeça antes de a colocar novamente em funcionamento.
A lâmina não está a rodar.	A lâmina não está encaixada corretamente no motor.	Certifique-se de que a taça removível esteja encaixada corretamente e que a lâmina esteja bem encaixada no eixo do motor.

### Especificações técnicas

Modelo	Voltagem	Alimentação	Corrente	Capacidade (Litros)	Líquido de refrigeração	Dimensões a x l x p mm	Peso (kg)
CK630	230 v 50 Hz	180 w	0,7 A	2,0	R600a 28g	262 x 425 x 285	12,2

### Ligações elétricas

A tomada deve ser ligada a uma ficha de alimentação adequada.

As ligações elétricas deste aparelho são as seguintes:

- Fio elétrico (castanho) para o terminal marcado com L
- Fio neutro (azul) para o terminal marcado com N
- Ligação a terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho deve ter ligação à terra, utilizando um circuito de terra dedicado.

Em caso de dúvida consulte um electricista qualificado.

Os pontos de isolamento elétrico devem ser mantidos livres de quaisquer obstruções. Na eventualidade de ser necessário desligar o aparelho devido a uma emergência, os pontos de isolamento elétrico devem ser de fácil acesso.

### Conformidade

O logótipo WEEE deste produto ou a documentação do mesmo indicam que não pode ser eliminado em conjunto com os resíduos domésticos. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou para o ambiente, o produto deve ser eliminado através de um processo aprovado de reciclagem seguro para o ambiente. Para obter mais informações acerca de como eliminar este produto corretamente, contacte o fornecedor do produto ou a autoridade local responsável pela eliminação de resíduos da sua área.



As peças da BUFFALO foram submetidas a rigorosos testes de forma a estarem em conformidade com as normas regulamentares definidas pelas autoridades federais, independentes e internacionais.



Os produtos da BUFFALO foram aprovados para apresentarem o seguinte símbolo:

**Todos os direitos reservados. Nenhuma parte destas instruções pode ser produzida ou transmitida de qualquer forma ou através de quaisquer meios eletrónicos, mecânicos, fotocopiadores, gravadores ou outro sem o consentimento prévio por escrito da BUFFALO.**

**São realizados todos os esforços para garantir que todos os detalhes estejam corretos no momento da impressão, no entanto, a BUFFALO reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.**

### Suggerimenti per un utilizzo sicuro

- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
  - Normativa antinfortunistica sul lavoro
  - Linee guida BS EN
  - Precauzioni antincendio
  - Normativa IEE sui circuiti elettrici
  - Norme di installazione
- NON utilizzare sistemi di lavaggio a getto o a pressione per pulire l'apparecchio.
- NON immergere l'apparecchio in acqua.
- NON utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- NON tentare di impastare oggetti o cibi per i quali l'apparecchio non è progettato, in quanto si può danneggiare la macchina.
- NON disattivare i blocchi di sicurezza.
- NON avvicinare le mani ai componenti rotanti quando l'apparecchio è in funzione. Pericolo di gravi lesioni personali.
- Sorvegliare sempre l'apparecchio quando è in funzione.
- Spegnerne e disconnettere l'alimentazione dell'unità prima di pulirla.
- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da persone esperte e in conformità con le presenti istruzioni.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente BUFFALO o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.
- L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive della necessaria esperienza e conoscenza dell'apparecchio, che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dalle persone responsabili della loro sicurezza.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio è destinato al solo utilizzo domestico.

## Attenzione Rischio di incendio



- Non conservare sostanze esplosive, come bombolette spray con propellente infiammabile in questo apparecchio
- Attenzione : Stare lontani da tutte le aperture di ventilazione ostruzioni oro apparecchio enclousure nella struttura per l'incasso in
- Attenzione: non usare dispositivi meccanici o other means per accelerare il processo di sbrinamento , diversi da quelli raccomandati dal costruttore Coloro
- Attenzione: non damge il circuito refrigerante
- Attenzione: non utilizzare applainces elettrici Recensioni all'interno della conservazione degli alimenti del compartments applaince , se non sono il tipo consigliato dal produttore

## Descrizione del prodotto

CK630 – Gelatiera BUFFALO

## Contenuto della confezione

Gelatiera BUFFALO      Paletta  
Tazza dosatrice                      Manuale di istruzioni

BUFFALO garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti. Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore BUFFALO locale.

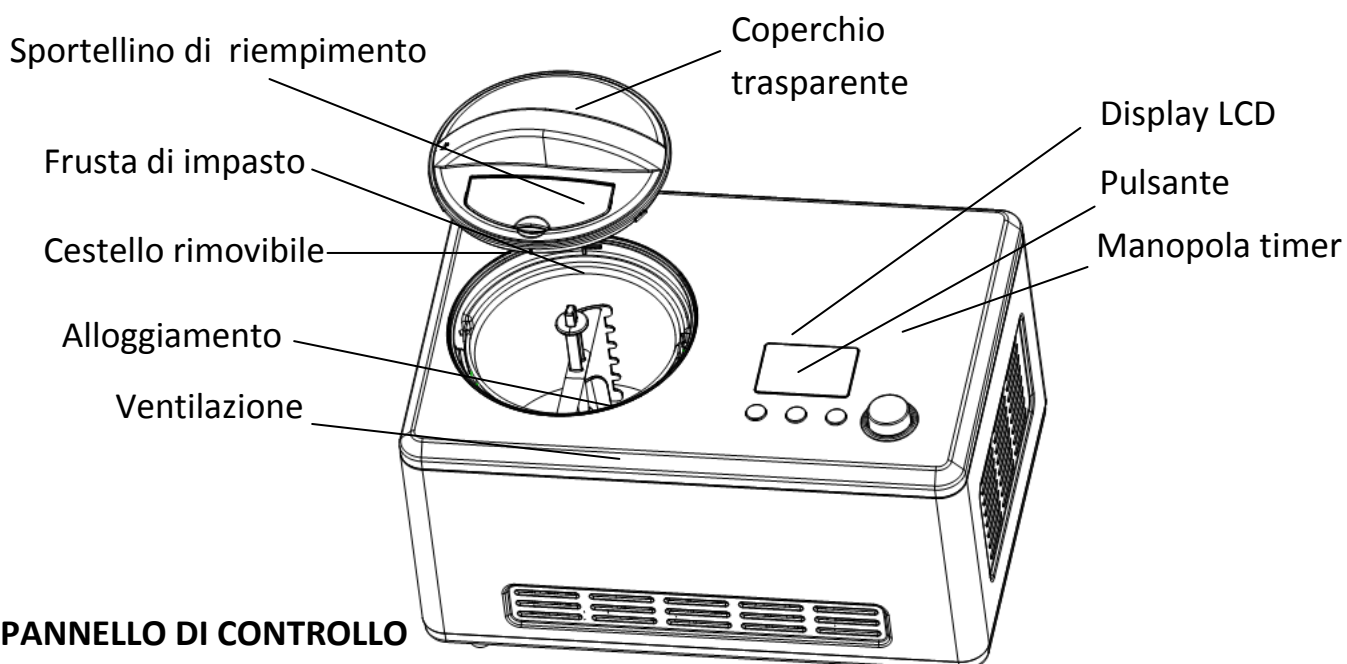
## Installazione

**Nota: se l'apparecchio è stato immagazzinato o spostato in posizione non verticale, lasciarlo in posizione verticale per circa 12 ore prima di metterlo in funzione. In caso di dubbio, osservare comunque questa precauzione.**

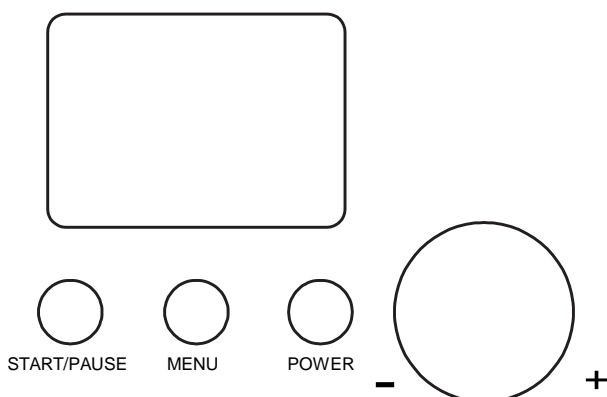
1. Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio. Assicurarsi che la pellicola protettiva e rivestimenti in plastica siano interamente rimossi da tutte le superfici.
2. Osservare una distanza di 20 cm tra l'unità e le pareti o altri oggetti al fine di assicurare la necessaria ventilazione. Aumentare questa distanza in prossimità di una sorgente di calore. Non bloccare le griglie di ventilazione.

**Nota: prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavare la vasca di impasto con acqua calda saponata.**

## INFORMAZIONI DI BASE SULLA GELATIERA



### PANNELLO DI CONTROLLO



[START/PAUSE=AVVIO/PAUSA]

[POWER=ALIMENTAZIONE]

**[ALIMENTAZIONE]:** Dopo l'accensione, l'apparecchio entra in modalità standby. Premere il pulsante **[ALIMENTAZIONE]** per entrare nella modalità di impostazione: il display LCD indica "60:00". Premere il pulsante **[ALIMENTAZIONE]** durante la modalità di impostazione: l'apparecchio rientra nella modalità standby.

**[MENU]:** Premere il pulsante **[MENU]** per selezionare da 3 opzioni di modalità, incluso: [ICE CREAM] (Gelato) [COOLING ONLY] (Solo raffreddamento) e [MIXING ONLY] (Solo impasto). Mantenere premuto questo pulsante per 3 secondi durante il funzionamento e l'apparecchio ritornerà alla selezione menu.

**[Manopola timer]:** Ruotare la manopola per impostare il tempo. I tempi predefiniti per [ICE CREAM] [COOLING ONLY] e [MIXING ONLY] sono 60 min, 30 min e 10 min, rispettivamente. Ruotare la manopola a sinistra per diminuire il tempo e ruotarla a destra per aumentarlo.

**[AVVIO/PAUSA]:** Dopo avere impostato il menu e il tempo, premere questo pulsante per avviare la modalità di lavoro. Durante il funzionamento, premendo questo pulsante, l'impasto e il conto alla rovescia andranno in pausa. Premere di nuovo questo pulsante per proseguire la precedente operazione non completata.

### PRIMA DI UTILIZZARE

Prima di utilizzare, lavare con attenzione tutti i componenti che entrano a contatto con il gelato (incluso il cestello rimovibile, la frusta, il coperchio trasparente, lo sportellino di riempimento, la tazza dosatrice e la paletta)

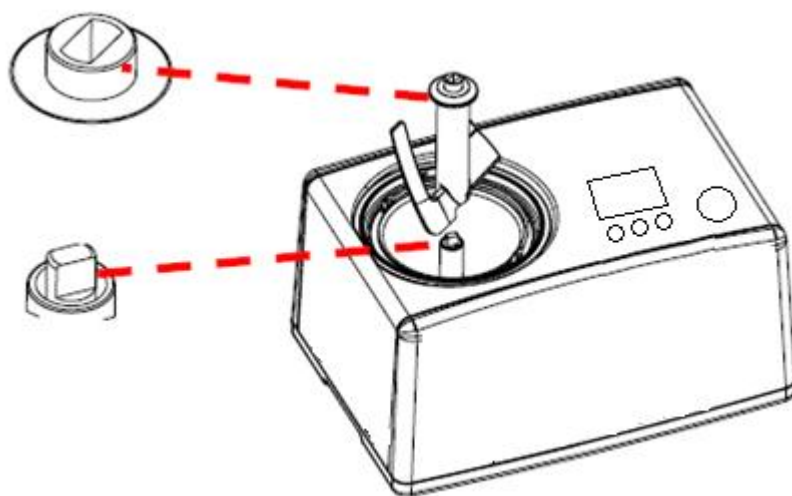
### UTILIZZO DELLA GELATIERA

#### MODALITÀ GELATO

- Collocare il cestello rimovibile, con gli ingredienti, all'interno dell'apparecchio.

*Per un risultato più veloce, si suggerisce di utilizzare ingredienti pre-refrigerati.*

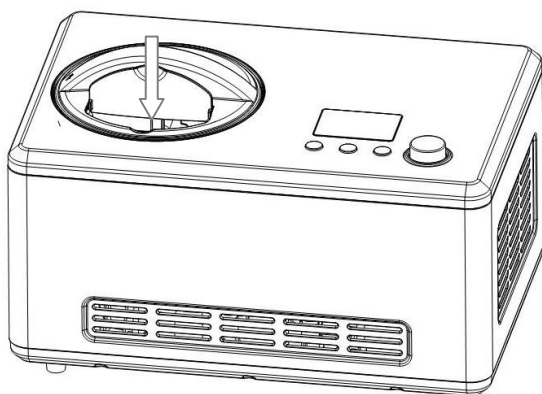
- Fissare la frusta all'apparecchio assicurandosi che sia correttamente fissata all'asse del motorino (vedere figura di seguito).



- Montare il coperchio trasparente sull'apparecchio e bloccare in posizione.
- Premere il pulsante **[ALIMENTAZIONE]** per entrare nella modalità di impostazione. Il display LCD indica "60:00".
- Premere il pulsante **[MENU]** per selezionare la modalità **[ICE CREAM]**.



- Ruotare la **[Manopola timer]** per impostare il tempo. Il tempo predefinito per [ICE CREAM] è 60 min. Ruotare la manopola a sinistra per diminuire il tempo e ruotarla a destra per aumentarlo.
- Premere **[AVVIO/PAUSA]**. La frusta inizia a girare. Dopo un breve ritardo, il compressore si avvia e il cestello inizia a refrigerarsi.
- Quando l'apparecchio è in funzione, ruotare la **[Manopola timer]** per aumentare/diminuire il tempo di funzionamento.
- È possibile arrestare l'apparecchio in qualsiasi momento premendo il pulsante **[AVVIO/PAUSA]**.
- È possibile aggiungere gli ingredienti durante il funzionamento dell'apparecchio aprendo lo sportellino di riempimento presente sul coperchio.



***Quando l'impasto si congela, la frusta si ferma. Spegnerne immediatamente l'apparecchio per proteggere il motorino della frusta.***

***Per evitare fuoriuscite e spreco, assicurarsi che gli ingredienti non superino il 60% della capacità del cestello rimovibile (il gelato si espande durante la formazione).***

#### **MODALITÀ SOLO RAFFREDDAMENTO**

Il tempo di lavoro predefinito è di 3 minuti. Il compressore entra in funzione e il cestello si congela ma non viene azionata la funzione di miscelamento (le fruste non girano).

#### **MODALITÀ SOLO IMPASTO**

Il tempo di lavoro predefinito è di 3 minuti. Le fruste girano e gli ingredienti vengono impastati ma il compressore non entra in funzione e il cestello non si congela.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Prima di pulire, scollegare l'apparecchio e attendere che si raffreddi completamente.
2. Pulire la superficie esterna dell'apparecchio con un panno inumidito e asciugare con un panno morbido asciutto.
3. Rimuovere gli eventuali residui di cibo dal cavo di alimentazione.
4. Lavare il cestello rimovibile e gli accessori in acqua calda saponata e asciugare con un panno.

## CONSERVAZIONE DEL GELATO

Trasferire il gelato in un altro contenitore utilizzando una paletta in plastica o un cucchiaino di legno e conservare nel congelatore. Non utilizzare una paletta in metallo per evitare di graffiare l'interno del cestello rimovibile.

## Risoluzione dei problemi

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non è acceso.	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso.
	La spina e il cavo sono danneggiati.	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO.
	Il fusibile della spina è bruciato.	Sostituire il fusibile della spina.
	Alimentazione	Controllare l'alimentazione.
	Guasto dei circuiti interni.	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO.
Il gelato è troppo morbido.	L'impostazione del timer è troppo breve.	Aumentare l'impostazione del timer.
Il gelato è troppo duro.	L'impostazione del timer è troppo lunga.	Ridurre l'impostazione del timer.
Il timer non ha raggiunto la posizione 0 ma l'apparecchio si è arrestato e il gelato è duro.	Il gelato si è congelato solidificandosi e impedisce alla frusta di girare. Il sistema di protezione del motorino è stato attivato per impedirne il surriscaldamento.	Lasciare raffreddare l'unità prima di tentarne il riavvio.
La frusta non gira.	La frusta non è montata correttamente sull'asse del motorino.	Assicurarsi il cestello rimovibile sia montato correttamente e che la frusta sia saldamente fissata all'asse del motorino.

## Specifiche tecniche

Modello	Tensione	Alimentazione	Corrente	Capacità (litri)	Refrigerante	Dimensioni (h x l x p) mm	Peso (kg)
CK630	230v 50hz	180 W	0,7A	2	R600a 28g	262 x 425 x 285	12,2

## Cablaggi elettrici

L'apparecchio è fornito di cavo con spina stampata BS1363 a 3 poli, con un fusibile standard a 13 A.

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

L'apparecchio deve avere un circuito dedicato di messa a terra.

In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

## Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.



I componenti BUFFALO sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.



I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:

**Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di BUFFALO.**

**Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.**

## DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità • Declaración de conformidad • Declaração de conformidade

**Equipment Type** • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento

**Model** • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli

**Application of Council Directives(s)**

Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo • Aplicação de directiva(s) do Conselho

**Standards**

Standaarden • Normes • Normen • Standard • Estándares • Normas

**Producer Name** • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers • Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante

**Producer Address** • Adres fabrikant • Adresse du producteur • Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante • Endereço do fabricante

<b>Ice Cream Maker</b>
<b>CK630</b>
<b>LVD Directive 2006/95/EC EMC Directive 2004/108/EC</b>
<b>EN 60335-1:2012-1 EN 60335-2-24:2010-2-24 EN 62233:2008 EN 55014-2:2006+A1:2009 +A2:2011, EN 55014-2:1997 +A1:2001+A2:2008, EN 61000-3-2:2006+ A1:2009 +A2:2009, EN 61000-3-3:2013</b>
<b>Buffalo</b>
<b>Fourth Way, Avonmouth, Bristol, BS11 8TB United Kingdom</b>

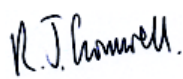
**I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directive(s) and Standard(s).**  
Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).  
Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus  
Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.  
Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.  
El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.  
Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e Norma(s)

**Date** • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data

**Signature** • Handtekening • Signature • Unterschrift  
Firma • Firma • Assinatura

**Full Name** • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name • Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso

**Position** • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função

<b>07/04/15</b>

<b>Richard Cromwell</b>
<b>Marketing Director</b>









CK630\_A4\_ML\_v1